



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 22 BILANGAN 50

RABU 14HB. DISEMBER, 1977.

1398 رابو 3 محرم

PERCHUMA

Tiga beradek terima derma mata

PEMBEDAHAN PEMINDAHAN MATA YANG PERTAMA DI-JALANKAN

BANDAR SERI BEGAWAN.—Satu pembedahan pemindahan tiga biji mata telah di-lakukan buat pertama kali-nya di-negeri ini ka-atas tiga orang pesakit mata yang terdiri dari tiga orang adek beradek pada petang hari Jumaat, 9hb Disember minggu lalu.

Pembedahan tersebut yang di-perchayai sa-bagai pembedahan yang julong2 kali di-lakukan di-wilayah Borneo sa-jauh ini, telah di-ketuai oleh sa-orang pakar pembedahan mata dari Britain, Awang Andy Richard dan di-bantu oleh pegawai2 Klinik Mata di-Rumah Sakit Besar di-sini.

Tiga orang adek beradek yang telah menjalani pembedahan itu terdiri dari Awang Zainal bin Haji Hassan, 23 tahun dan adek2-nya Dayang Mazrina, 18 tahun dan Hamdi, 14 tahun, mereka berasal dari Kampung Sumbiling Lama di-sini.

Mereka telah menjalani pembedahan itu di-Bilik Pembedahan mulai pukul 6.00 petang dan berakhir kira2 jam 11.00 malam. Biji2 mata yang baru di-pindahkan kepada pesakit2 itu telah di-dermakan oleh Bank Mata Antarabangsa di-Seri Lanka yang telah di-terbangkan ka-negeri ini pada petang itu juga.

Mata2 baru itu telah di-pindahkan bagi mata sa-belah kiri kepada Awang Zainal manakala mata di-sa-belah kanan telah di-pindahkan kepada Dayang Mazrina dan Awg Hamdi.

Awg Andy Richard yang ketika ini sedang melakukan lawatan enam minggu bagi menggantikan sementara tugas2 Dr. Joshi dari Klinik Mata, Rumah Sakit Besar di-sini yang kini sedang mengikuti kursus mata di-Amerika Sharikat menyatakan, pemindahan biji mata tersebut sa-jauh ini menunjukkan kejayaan, bagaimana pun beliau menambah kata kejayaan sa-penoh-nya hasil dari kerja pemindahan itu akan dapat di-lihat lewat minggu ini di-mana sa-kurang2-nya 60 peratus penglihatan ketiga2 pesakit itu akan dapat di-pulehkan.

Ada-lah di-fahamkan lewat pagi Sabtu lepas ketiga2 pesakit yang kurang penglihatan di-kedua2 be-

lah mata mereka sejak kecil itu telah di-buka balut mata masing2, dan mereka ada-lah dalam keadaan baik.

Ada-lah di-harapkan oleh pihak Klinik Mata di-Rumah Sakit Besar di-sini satu pembedahan yang sama akan juga di-jalankan ka-atas mereka bagi mata yang sa-belah lagi jika pembedahan yang julong2 kali itu menampakkan peresuaian dengan pesakit2 tersebut.



Pembedahan ka-atas salah sa-orang pesakit sedang di-jalankan di-bilik bedah Rumah Sakit Umom pada hari Jumaat lalu.



Guru2 Ugama pendidek rohani dan pembentok akhlak murid2

BANDAR SERI BEGAWAN.—Guru2 Ugama di-negeri ini ada-lah mempunyai peranan yang penting dalam memberikan pendidekan rohani dan membentok akhlak murid2 daripada

peranan yang di-mainkan oleh ibu-bapa.

Dari itu mereka di-seru supaya akan sentiasa menumpukan segala tenaga bagi mendidek jenerasi muda itu di-bidang ugama Islam supaya dengan dedikan itu nanti akan dapat menimbulkan semangat ke-Islaman yang sejati di-jiwa mereka.

Ini telah di-tegaskan oleh Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Dewa Lt. Col. Dato Seri Pahlawan Awang Mohammad bin Haji Daud, Pegawai Pemerintah Battalion Pertama Askar Melayu Diraja Brunei ketika berucap sa-belum menyampaikan sijil2 kepada 90 orang penuntut lepasan Maktap Perguruan Ugama Seri Begawan di-sini pada Isnin lalu.

Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Dewa menekankan betapa peranan yang begitu penting yang di-pertanggung-jawabkan itu ada-lah kerana guru2 mempunyai masa yang lebih banyak daripada ibu-bapa murid2 untuk memerhatikan bagaimana murid2 itu membentok perangai mereka. Pergaulan mereka dengan kawan2 di-sekolah dan di-luar rumah akan mendatangkan beberapa pengaruh kepada kehidupan mereka.

Di-dalam keadaan dunia hari ini yang terdapat berbagai2 pengaruh yang mudah merasak ka-dalam jiwa

anak2, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Dewa itu mengingatkan lagi, pengaruh itu ada-lah lebih banyak mendatangkan perkara maksiat, dari itu guru2 tidak sa-patut-nya jamah-mata kepada pengaruh2 yang membahayakan itu.

“Perangi-lah pengaruh ini dengan menanamkan ka-jiwa anak2 hukum2 ugama Islam yang mengutok perkara jahat dan menggalakkan perkara yang berkebajikan”, jelas Yang Berhormat itu lagi.

Yang Berhormat Pegawai Pemerintah Battalion Pertama Askar Melayu Diraja itu turut menasehatkan guru2 lepasan tersebut supaya lebih tekun menambahkan lagi pengetahuan mereka di-mana ilmu pengetahuan ada-lah faktor yang utama bagi mencapai kejayaan, kerana kata-nya, sijil yang mereka perolehi itu hanya-lah sa-bagai perengkat permulaan bagi mencapai kejayaan sa-lanjut-nya.

“Di-samping itu juga kamu mesti-lah berdamping rapat dengan masyarakat. Dengan pengetahuan kamu di-bidang ugama Islam ini, kamu boleh membimbing kelas2 pelajaran ugama, kelas2 mengaji Kor'an di-kampung2 di-luar dari masa mengajar di-sekolah”, jelas Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Dewa sa-lanjut-nya.

Lihat muka 12

PAMERAN sa-lama sa-bulan yang berthemakan “Pertandingan Membaca Al-Koran” kini sedang di-adakan di-Muzium Brunei di-Kota Batu. Pameran itu di-anjarkan oleh muzium tersebut dengan kerjasama JHEU Brunei.

Pameran itu di-adakan bertujuan untuk memperingati kemenangan Awang Haji Mashud bin Haji Awang Damit yang telah menjadi johan dalam Pertandingan Membaca Al-Koran Peringkat Antarabangsa yang berlangsung di-Kuala Lumpur dalam bulan September yang lalu.

Antara bahan2 yang dipamerkan itu termasuklah hadiah2 dan chenderamata kenangan2 yang di-menangi oleh Awang Haji Mashud dalam beberapa pertandingan.

Kira2 100 orang kenamaan, termasuk Penasihat Umom Kebawah DYMM, Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa dan Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd Zain (gambar atas) telah menghadiri satu prebui pameran pada hari Khamis lalu.

SUK berchuti

UNTOK makloman semua kakitangan2 Kerajaan, semasa ketiadaan Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz bin Begawan Pehin Udana Khatib Dato Seri Paduka Awang Haji Umar, Setia Usaha Kerajaan Brunei kerana berchuti, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei dengan sukachita-nya melantek Yang Mulia Dato Setia Awang Abdul Rahman bin Dato Setia Awang Haji Mohd Taib sa-bagai Pemangku Setia Usaha Kerajaan mulai dari 10hb Disember, 1977.



Pelita Brunei

CELEBRITAN PADA TIAP2 HARI BARU

AKHAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI

14HB DISEMBER, 1977

Memelihara semangat kesokanan

DI-NEGERI kita Brunei, sokan dalam berbagai jenis, perengkat dan chara telah di-perkenalkan sejak di-bangku sekolah lagi. Sokan itu juga di-pertandingkan dari perengkat daerah, negeri dan hingga ka-perengkat antarabangsa. Barang sudah setentunya dalam satu2 pertandingan atau perlakuan itu ada yang berjaya dan ada pula yang tewas atau gagal untuk mencapai kemenangan—itu ada-lah suatu perkara biasa. Dalam hal ini, apa yang harus kita tanamkan di-sanubari setiap olahragawan dan olahragawati kita ia-lah semangat kesokanan ia-itu bukan saja satu2 tujuan kita untuk mencapai kemenangan akan tetapi hendaklah men-chuba dengan sedaya-upaya kita yang terdaya.

Sejak acara sokan di-pertandingan sama ada di-perengkat daerah, negeri atau antarabangsa, ia-nya bukan sa-takat hanya bertujuan bermain untuk mengeluarkan peloh atau menyehatkan badan sahaja, akan tetapi sokan sekarang ini sudah menjadi sa-bahagian dari kepentingan negara dan ia-nya juga sudah mengheretkan nama negara bersama2-nya. Mithal-nya, Piala Borneo, Sokan Terbuka Singapura, Sokan SEA, Bolasepak Antara Sekolah2 Asia dan lain2 lagi di-mana Brunei telah di-undang untuk menyertai-nya, selain dari untuk mengharumkan nama negara maka tujuan utama-nya ia-lah juga mengeratkan persefahaman dan muhibbah di-kalangan rakyat di-rantau yang berkenaan supaya perpaduan serta keamanan akan dapat di-kekalkan.

Pada satu ketika pengulas sokan dalam surat khabar luar negeri pernah memuji semangat peserta2 atau olahragawan Brunei yang menyertai Sokan SEA kerana kecekapan serta kegigihan mereka dalam pertandingan itu, sekali pun peserta kita Brunei tidak dapat memenangi pingat emas atau pingat perak! Kita ucapkan shabas—semangat kesokanan atau *sporting spirit* inilah yang harus kita pelihara pada bila2 masa bagi mengharumkan nama baik rakyat dan negara kita Brunei Darussalam.

Pada minggu lalu, sa-pasokan pemain bolasepak kita telah bertolak ka-benua kecil India untuk menyertai Pertandingan Bolasepak Antara Sekolah2 Asia; dan seurus sa-belum rombongan tersebut berlepas, Yang Teramat Berhormat Penasehat Umom Kebawah Duli Yang Maha Mulia, Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa telah menyerahkan Bendera Brunei kepada pasukan itu, dalam suatu upacara rengkas dan bersejarah. Dalam upacara rengkas itu juga Yang Teramat Berhormat telah menyampaikan pesanannya.

"Saya mengucapkan berbilang2 terima kasih kerana memberikan penghormatan kepada saya pada menjemput untuk menyampaikan Bendera Negeri Brunei kepada pasukan Brunei yang akan menyertai perlakuan bagi kejohanan Bolasepak Antara Sekolah2 Asia kali ke-8 yang akan di-adakan di-Agra, India.

"Saya ingin mengambil kesempatan ini untuk mengingatkan kepada peserta2 dan juga pegawai2 yang akan mewakili Negeri Brunei di-perlawanan itu bahawa sungguh pun tujuan utama kita menyertai kejohanan seperti ini ia-lah untuk mencapai kemenangan, akan tetapi mesti-lah juga sentiasa ingat bahawa dalam usaha Awang2 ka-arah matlamat itu, apa yang lebih mustahak ia-lah chara kita mencapai kemenangan itu yakni dengan chara permainan yang mempunyai semangat kesokanan yakni *sporting spirit* dan mematuhi peraturan2 permainan itu."

Sa-lain dari itu, apa yang menjadi kenangan manis dan bersejarah kepada rakyat dan bangsa Brunei dalam pemergian peserta bolasepak itu ia-lah bahawa Bendera Brunei, Kuning, Puteh, Hitam dan Kuning serta Panji2 di-tengah2-nya itu akan berkibar dengan megah-nya di-saksikan oleh lautan manusia di-benua kecil India dan di-mana2 saja peserta kita menyertai sokan demi kepentingan bangsa dan Negeri Brunei jua.

Majlis penyampaian hadiah dan perpisahan

BERAKAS.— Satu Majlis Perpisahan dan Penyampaian hadiah2 bagi peraduan menaip, seni gregg dan seni taip bagi pelajar2 kelas menaip dan trengkas di-Sekolah Melayu Anggerek Desa, Berakas telah di-adakan pada hari Ahad, 11hb Disember, 1977.

Hadiah2 telah di-sampaikan oleh Penyelia Pelajaran Dewasa Sekolah Anggerek Desa, Che'gu Tusin bin Haji Tamat. Peraduan tersebut telah di-adakan pada 4hb Disember, 1977 lalu bagi menguji kebolehan pelajar2 dan sa-bagai persaingan untuk menempoh peperiksaan anjoran T.M.I. Singapura yang akan di-adakan mulai minggu depan.

Pelajar2 yang berjaya itu ia-lah :—

A. Menaip Perengkat Tertinggi : Johan—Dayang Eznah bte Haji Abdullah; kedua—Dayangku Sariah bte Pengiran Jumaat; ketiga—Noriah bte Ibrahim.

B. Menaip Perengkat Menengah : Johan—Awang

Suhaili bin Haji Tarip; kedua—Dayang Aizen bte Hj Abdullah; ketiga—Dk Masnah bte Pg Damit.

C. Menaip Perengkat Permulaan : Johan—Dayang Sapiah bte Haji Abd Rahman; kedua—Dayang Armah bte Hamdan; ketiga—Dayang Hajjah Aminah bte Haji Metussin.

D. Seni Gregg : Johan—Awang Suhaili bin Abdul Hamid; kedua—Dayang Zaiton bte Ramlil; ketiga—Awang Mat Jair bin Sapar.

E. Seni Taip : Hadiah Penghargaan kepada Awg Hamzah bin Md. Sidek.

F. Pelajar Terbaik dari segi kedatangan : Dayang

Norhayati bte Abd Lakim, pelajar menaip perengkat permulaan.

Majlis itu juga di-adakan sa-bagai perpisahan kepada pelajar2 yang akan berchuti bagi penggal akhir persekolahan.

Kira2 60 orang pelajar2 trengkas dan menaip di-sekolah itu telah hadir.

Sementara itu pendaftaran kelas2 baharu bagi pelajaran trengkas dan menaip di-sekolah itu telah pun mula di-buka pada hari Jumaat lepas sepanjang hari persekolahan dan akan ditutup pada 23hb Disember, 1977. Di-samping pelajaran trengkas dan menaip, pelajaran steno dan menaip

ujian pantas juga akan di-adakan di-sekolah itu mulai tahun hadapan, tergantung kepada banyak bilangan yang ingin mempelajari-nya. Kapada orang ramai yang ingin memasuki kelas2 trengkas, menaip, steno dan menaip ujian pantas di-Sekolah Melayu Anggerek Desa, bolehlah mendapatkan borang2 masuk belajar yang boleh di-perolehi daripada Penyelia Pelajaran Dewasa atau kapada Guru2 Kelas Trengkas dan Menaip di-sekolah itu. Kapada pelajar2 yang sedang belajar, juga di-kehendaki mendaftar semula untuk belajar di-tahun hadapan.

Harga roti paun

SUKACHITA sekali lagi di-ma'alumkan kepada pembeli2 dan orang ramai bahawa harga runchit bagi roti paun yang di-buat oleh **KING LIANG BAKERY** beralamat Batu 1½ Jalan Gadong, Brunei telah di-turunkan harga-nya berikutan dengan penviasatan mengenai berat bagi roti paun yang di-buat-nya baru2 ini yang mana telah di-dapati kurang dari apa yang di-tetapkan oleh Pengawal Harga.

Oleh yang demikian dengan persetujuan di-antara kedua belah pihak, maka Pengawal Harga dengan ini memberi tahu kepada orang ramai mulai 8hb Disember, 1977 yang lalu harga runchit bagi roti paun keluaran King Liang Bakery ada-lah di-turunkan seperti berikut:—

JENIS ROTI PAUN	BERAT-NYA		HARGA RUNCHIT	
	LAMA	BARU	LAMA	BARU
Puteh (Besar) ...	25 ozs	28 ozs	\$1.45	\$1.45
Puteh (Kecil) ...	12½ ozs	14 ozs	\$0.75	\$0.75

Ada-lah perlu di-ingatkan sekali lagi kepada orang ramai jika sekira-nya ada di-dapati sa-barang penjaja atau kedai2 yang menjual roti paun melebihi dari harga yang di-persetujui atau kurang berat-nya, sila-lah hubongi Pengawal Harga atau talipon No. 25555.

Harga barang2 keperluan

SAPERTI biasa di-bawah ini di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang di-dapati di-jual dengan harga yang lebih rendah di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kepada orang ramai bahawa harga barang2 yang berikut di-bawah ini bermula bagi minggu 10hb Disember, 1977 sahaja.

BANDAR SERI BEGAWAN :

1. **UDANG KERING** — \$5.00 sa-kati, boleh di-beli dari kedai2 berikut :—
 - a) Liong Yu Co. No. 58, Jalan Sultan, Bandar Seri Begawan.
 - b) Chop Hock Huat No. 62, Jalan McArthur, Bandar Seri Begawan.

2. **KACHANG MERAH** — \$2.00 sa-kati, boleh di-beli dari kedai2 berikut :—
 - a) Leong Soon Huat No. 1, Jalan McArthur, Bandar Seri Begawan.
 - b) Chop Hock Huat No. 62, Jalan McArthur, Bandar Seri Begawan.

3. **ASAM GELUGOR** — \$2.40 sa-kati, boleh di-beli dari kedai2 berikut :—
 - a) Sharikat Haji Abdul Rahman No. 94, Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan.

4. **SAYOR KINCHAM** — \$2.60 sa-kati, boleh di-beli dari kedai2 berikut :—
 - a) Liong Yu Co. No. 58, Jalan Sultan, Bandar Seri Begawan

5. **KUALA BELAIT :**
 1. **UDANG KERING** — \$5.60 sa-kati, boleh di-beli dari kedai2 berikut :—
 - a) Teo Hing Hng No. 45, Jalan Pretty, Kuala Belait.
 - b) Yin Tai No. D, Bangunan Dewan Perdagangan China, Jalan Bunga Raya, Kuala Belait.

2. **KACHANG MERAH** — \$2.00 sa-kati, boleh di-beli dari kedai2 berikut :—
 - a) Teo Hing Hng No. 45, Jalan Pretty, Kuala Belait.

3. **ASAM GELUGOR** — \$2.50 sa-kati, boleh di-beli dari kedai2 berikut :—
 - a) Teo Hing Hng No. 45, Jalan Pretty, Kuala Belait.

4. **SAYOR KINCHAM** — \$2.50 sa-kati, boleh di-beli dari kedai2 berikut :—
 - a) Chop Kun Mee No. 6, Jalan Sultan Omar Ali, Seria.

5. **UDANG KERING** — \$5.00 sa-kati, boleh di-beli dari kedai2 berikut :—
 - a) Liong Yu Co. No. 58, Jalan Sultan, Bandar Seri Begawan

6. **KACHANG MERAH** — \$2.00 sa-kati, boleh di-beli dari kedai2 berikut :—
 - a) Leong Soon Huat No. 1, Jalan McArthur, Bandar Seri Begawan.
 - b) Chop Hock Huat No. 62, Jalan McArthur, Bandar Seri Begawan.

7. **ASAM GELUGOR** — \$2.40 sa-kati, boleh di-beli dari kedai2 berikut :—
 - a) Sharikat Haji Abdul Rahman No. 94, Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan.

8. **SAYOR KINCHAM** — \$2.60 sa-kati, boleh di-beli dari kedai2 berikut :—
 - a) Liong Yu Co. No. 58, Jalan Sultan, Bandar Seri Begawan

9. **Koh Kit Hin** No. 28, Jalan Pretty, Jalan Pretty.
10. **SAYOR KINCHAM** — \$3.20 sa-kati, boleh di-beli dari kedai2 berikut :—
 - a) Yick Yuen No. 3, Jalan Pretty, Kuala Belait.
 - b) Fah Sen Company No. 27, Jalan Pretty, Kuala Belait.
 - c) Ng Ming Hong No. E, Bangunan Dewan Perdagangan China, Jalan Bunga Raya, Kuala Belait.

SERIA :

1. **UDANG KERING** — \$5.50 sa-kati, boleh di-beli dari kedai2 berikut :—
 - a) Siong Huat No. 40, Jalan Sultan Omar Ali, Seria.

2. **KACHANG MERAH** — \$2.00 sa-kati, boleh di-beli dari kedai2 berikut :—
 - a) Chop Kun Mee No. 6, Jalan Sultan Omar Ali, Seria.

3. **ASAM GELUGOR** — \$2.80 sa-kati, boleh di-beli dari kedai2 berikut :—
 - a) Hui Guan No. 48-B, Jalan Bunga Kuning, Seria.

4. **SAYOR KINCHAM** — \$2.50 sa-kati, boleh di-beli dari kedai2 berikut :—
 - a) Chop Kun Mee No. 6, Jalan Sultan Omar Ali, Seria.

5. **UDANG KERING** — \$5.00 sa-kati, boleh di-beli dari kedai2 berikut :—
 - a) Liong Yu Co. No. 58, Jalan Sultan, Bandar Seri Begawan

6. **KACHANG MERAH** — \$2.00 sa-kati, boleh di-beli dari kedai2 berikut :—
 - a) Leong Soon Huat No. 1, Jalan McArthur, Bandar Seri Begawan.
 - b) Chop Hock Huat No. 62, Jalan McArthur, Bandar Seri Begawan.

7. **ASAM GELUGOR** — \$2.40 sa-kati, boleh di-beli dari kedai2 berikut :—
 - a) Sharikat Haji Abdul Rahman No. 94, Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan.

8. **SAYOR KINCHAM** — \$2.60 sa-kati, boleh di-beli dari kedai2 berikut :—
 - a) Liong Yu Co. No. 58, Jalan Sultan, Bandar Seri Begawan

9. **KUALA BELAIT :**
 1. **UDANG KERING** — \$5.60 sa-kati, boleh di-beli dari kedai2 berikut :—
 - a) Teo Hing Hng No. 45, Jalan Pretty, Kuala Belait.
 - b) Yin Tai No. D, Bangunan Dewan Perdagangan China, Jalan Bunga Raya, Kuala Belait.

SEKITAR PERKELAHAN BELIA DI-PANTAI TUNGKU

Di-Pantai Tungku terdapat sungai, Tempat perkelahan udara-nya nyaman; Sungoh bertuah negeri Brunei, Raayat-nya makmor sentosa aman.

Brunei negeri bertuah, Pantai Tungku Kayu sadaman; Kesah Perkelahan Belia berlalu sudah, Orang kan tinggal jadi kenangan.

Dailog menarek bukan kepalang, Ada yang susah, juga ada senang; Pendapat Awda bukan batu penghalang, Demi kepentingan belia, tetapi bukan-nya dalang!



Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussain kelihatan sedang menyampaikan ucapan selamat kepada pemimpin2 belia sa-belum Perkelahan Belia di-mulakan di-Pantai Tungku, Gadong, baru2 ini. Antara lain Yang Berhormat itu menyatakan penghargaan dan terima kasih-nya kepada pemimpin2 belia yang telah hadir dalam perkelahan tersebut demi menunaikan kewajipan untuk kepentingan bangsa dan negara jua.



Belia2 gotong-royong membersehi Pantai

KERJA gotong-royong membersehi Pantai Tungku, Gadong, telah di-lakukan dalam Perkelahan Belia, baru2 ini. Ada yang memungut sampah sarap, belahan2 kacha, ada yang membakar kayu dan ranting2 dan ada pula yang menggali lobang untuk tempat membuang sampah sarap seperti kelihatan dalam gambar ini. Kira2 lebeh 100 orang pemimpin belia telah menyertai perkelahan tersebut.

Kegiatan permainan2 kecil terhenti sebentar disebabkan hujan. Sa-lepas hujan yang turun dengan lebat-nya itu tedoh, seurus ketibaan Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Setia Awang Haji Abdul Aziz, maka majlis dailog pun di-mulakan.

Ya, sungoh serunok makan beramai2 sambil menekmati panggang kambing, lembu, siar dan lain2 lagi di-sebelah tengah-hari seperti kelihatan dalam kedua2 gambar bawah sekali. Jangan lupa, lain kali kita akan mengadakan lagi perkelahan belia seperti itu! Kali ini



di-pantai mana pula? Kita mengharapkan perkelahan yang akan datang akan di-adakan sa-chara besar2-an. Kita ucapkan shabas kepada penganjor Perkelahan Belia pada hari itu, ia-itu Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan dengan kerjasama Majlis Belia2 Negeri Brunei.



SCIENCE SEMINAR

BERAKAS.—A two-week science seminar aimed at improving the standards of science teaching in the country is currently being held at the Bera-kas English School here.

It is organised by the Planning, Research and Guidance Unit of the Education Department and conducted by two lecturers from Scotland, Mr. Thomas Morrison and John Hughes.

About one hundred teachers from twenty-five Government secondary, mission and Chinese schools are taking part in the seminar.

The picture below shows the Director of Education Awang Ahmad bin Haji Jumat addressing the participants before declaring the seminar open last Monday.

ANOTHER DIES IN ROAD ACCIDENT

SINAUT.—Another person died on Brunei's roads last week. The latest victim, the forty-seventh this year, was a seventy-year old labourer with the Agricultural Training Centre here, Awang Haji Baha bin Othman.

He was killed instantly when he was knocked off his bicycle by an oil tanker just as he was going home from work.

The accident occurred during heavy rains at Mile 20, Jalan Tutong.

The death toll is eight more than for the whole of last year.



The Yang Teramat Mulia is seen in this picture with the prize she had just received. Seated next to her is her sister Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Muta-Wakkiah Hayatul Bolkihah.

PRINCESS AMONG BEST STUDENTS

BANDAR SERI BEGA-WAN.—Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Rashidah Sa'adatul Bolkihah, the eldest child of His Highness the Sultan and Her Highness the Raja Isteri, was among seventy-nine students of the St. Andrew's School here, who received prizes at a ceremony held at the school recently.

They had been selected as best students for 1977.

They received their prizes from Mrs. Davidson, the wife of the British High Commissioner.

Mrs. Davidson also presented school leaving certificates to seventy-two Form Five students of the school.

Among those present were the High Commission-

er, Mr. James Davidson, teachers, parents and guardians of the pupils.

Free of cholera

BANDAR SERI BEGA-WAN.—The Medical and Health Department has been notified by the Malaysian Health authorities that four places in Sabah, which had been infected with cholera early last month, are now free of the disease.

The four places—Kota Kinabalu, Penampang, Sepurnu and Labuan—have been declared free of cholera since the 28th of last month.



The State school soccer team pictured at the Brunei International Airport just before their departure last Tuesday week for Singapore on their way to the eighth Asian school soccer tournament now being held in Agra, India. The tournament began on Mon-

day and ends next Tuesday.

Leading the team is the Deputy Director of Education Awang Abdul Razak bin Mohammad (extreme right wearing white suit) and three officials.

In the middle is the State

flag which was presented to the team captain Awang Zamri bin Haji Hamdani by the General Adviser to His Highness the Sultan, Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa at a brief ceremony at the airport.

ROAD SAFETY EXHIBITION

BANDAR SERI BEGA-WAN.—The Brunei Road Safety Committee last week organised a week-long road safety posters exhibition aimed at teaching members of the public the correct ways of using the roads, as well as making them more road safety conscious.

The exhibition, held from Monday at the Language and Literature Bureau, was declared open by the Controller of Land Transport, Awang Abidin bin Abdul Rashid.

Held for the first time since the establishment of the committee early this year, it had on display about one hundred and eighty posters and twenty still pictures showing road accidents, which had been submitted by students throughout the State.

Among those present at the opening ceremony was the Brunei/Muara District Officer Awang Mohammad Salleh bin Haji Hidup.



Four receive certificates

BANDAR SERI BEGA-WAN.—Four people, a civilian and three members of the Royal Brunei Police Force last week received certificates of appreciation from the Commissioner of Police.

The certificates were presented to them by the Officer Commanding Police District, Superintendent Awang Abdul Rahman bin Awang Besar at a ceremony held at the district police headquarters here.

The four were Awang Ujah anak Sukar, Corporal Kubar, Corporal Garip and Police Constable Omar.

Awang Ujah who lives in Kampong Petani, Tutong received the certificate for informing the police about thieves cutting and removing wires from the nearby television compound and as a result the thieves were apprehended.

The other three received the certificates for their bravery and efficiency in arresting a man who trespassed on a private housing compound.

The picture (above) shows Awang Ujah receiving his certificate from the OCPD.

X'mas tree

BANDAR SERI BEGA-WAN.—The Forest Department will be selling Christmas trees from the 21st to 24th of this month.

The trees can be bought from the department's Head Office here or at the forest stations in Seria.

They are priced at between six and twelve dollars each.

Those wishing to buy the trees are advised to place their orders early.



AKHLAK DAN BUDI PEKERTI TERPUJI CHERMIN KEISLAMAN

UGAMA Islam itu bukan-lah sa-takat mengucap dua kali-mah shahadat, mendirikan sembahyang, mengerjakan puasa, mengeluarkan zakat dan naik haji, tetapi termasuk juga yang mesti di-perhatikan oleh sa-tiap kita, ia-lah akhlak yang baik dan budi pekerti yang terpuji, yang di-cherminkan sa-penoh-nya oleh peribadi Rasulullah s.a.w., sa-bagaimana hal ini di-terangkan oleh Allah di-lam Al-Kor'an ayat 4 dalam Surah Al-Qalam, yang bermaksud: "Dan engkau (Ya Muhammad) sa-sungguh-nya mempunyai akhlak yang ting-gi".

Dalam ayat yang lain pula, Baginda di-sebut sa-bagai chon-toh tauladan yang sempurna, yang meliputi segala akhlak, gerak geri, perbuatan dan per-chakapan Baginda (lihat Surah Al-Ahzab ayat 21).

Salah satu akhlak Rasulullah s.a.w. di-suroh kita me-makai atau mencontohi-nya ia-lah pesan-pesan yang terkandung dalam Hadith yang bermaksud: "Sa-baik2 Islam sa-seorang itu ia-lah meninggalkan apa2 yang tidak kena mengena dengan diri-nya".

Ada pun maksud jangan men-champori perkara2 yang tidak ada kena mengena dengan

kita, ia-lah menjauhkan diri dari segala apa jua yang tidak mendatangkan faedah, baik faedah2 dunia atau yang berkaitan dengan akhirat. Jika ada sikap dan amalan yang sa-demikian ini di-turuti oleh sa-orang muslim, maka berma-na ia memasokkan diri-nya ka-dalam golongan manusia yang sempurna Islam-nya. Atau lebeh tegas lagi, wajib ka-atas sa-orang muslim itu meninggalkan segala perkara yang tidak ada kena mengena dengan diri-nya dalam semua urusan u-gama. Dan ada pun yang men-jadi urusan2 orang Islam itu, ia-lah mematuhi segala ajaran2 Allah Ta'ala, berbuat taat dan ehsan serta beramal dengan chara2 hidup Islam yang tidak di-champor-adokkan dengan ke-budayaan2 manusia yang salah. Atau dengan kata lain, jangan melibatkan diri dalam perkara2 yang tidak ada guna-nya bagi orang2 Islam.

Dalam Saheh Ibnu Hibban, ada sa-buah Hadith merfo' yang bermaksud kira2: Atas

tiap2 orang Islam yang waras, hendak-lah membahagikan ma-sa-nya kepada empat: 1) Masa untuk bermunajat kepada Tu-han-nya, 2) Masa untuk mem-buat kiraan atas diri-nya, 3) Masa untuk memikirkan segala kejadian yang telah di-chipta-kan oleh Allah dan 4) Masa untuk menyempurnakan keper-luan hidup seperti makan dan minum". Dan bagi orang2 yang waras itu juga hendak-lah ja-ngan berusaha melainkan kera-na tiga perkara: 1) Menambah-kan amalan-nya untuk akhirat, 2) Menchari rezki hidup dan 3) Memileh kelazatan bukan dari yang haram".

Demikian-lah wahi kaum muslimin, betapa halus Rasu-lullah s.a.w. memberikan tau-ladan dan jalan ka-arah men-chapai muslim sejati bagi kita umat Islam. Tidak shak lagi, Hadith yang menjadi pokok persoalan kita kali ini, antara-nya ada-lah menghendaki su-nawa orang2 Islam itu jangan lari dari ugama-nya, dalam apa chara pun, di-mana2 jua ia

KHUTBAH JUMAAT

hidup dan berada, jangan ter-pengaruh dengan chara hidup orang lain yang bukan Islam, jangan terburu2 mengikut, dan yang penting hendak-lah berani dan tegas meninggalkan chara2 yang bukan Islam itu, sa-lama mana chara2 Islam maseh ada, walau pun pada dahir-nya ke-lihatan kurang menarik, tetapi pada sisi Allah ia tetap unggul dan terpuji. Ingat-lah, bahawa Allah itu sa-bagai pemegang rahsia yang maha bijaksana, apa yang kita tidak tahu dan tidak nampak, maka sa-sungguh-nya Allah Maha Meli-hat dan Mengetahui-nya.

Kejahilan merupakan penyakit masharakat

UMAT Islam sa-bagai umat yang beragama, ber-dasarkan undang2 Allah dari wahyu, ada-lah amat mustahak memahami haki-kat Islam yang di-anuti oleh mereka, bagi meng-ujudkan pengertian yang le-beh mendalam dan luas. Ini ada-lah memandangkan sa-bahagian dari umat Is-lam sendiri maseh di-um-bang-ambingkan oleh ke-kurangan pengertian dan tidak benar2 mahu mema-hami haluan atau kumpas bahtera yang mereka layar-kan. Boleh di-katakan, ma-seh ada di-sana sini umat Islam yang tidak ambil pe-duli terhadap hakikat Islam yang di-anuti oleh mereka samada sa-chara di-sedari atau tidak di-sedari.

Di-dunia ini memang ter-dapat berbagai2 penyakit dan di-samping itu juga ada ubat2 yang boleh me-nyembuhkan-nya. Betapa hal-nya penyakit kalau ti-dak ada ubat-nya, dan apa pula guna ubat kalau tidak ada penyakit-nya. Keja-hilan ada-lah suatu penya-kit yang amat merbahaya di-kalangan masharakat. Ubat-nya ia-lah mengha-puskan kejahilan itu den-gan daya usaha yang ada pada diri sendiri.

Islam ia-lah ugama dari Allah, yang di-turunkan-nya kepada Nabi Muham-mad s.a.w., untuk di-ajar-kan kepada seluruh umat manusia dengan tidak men-gira bangsa atau keturun-an di-mana juga pun ma-nusia itu berada. Tidak ada ugama yang lain di-akui oleh Allah melainkan Ugama Islam. Firman Al-lah dalam Surah Ali Emran ayat 19 yang berbunyi: "ان الدين عند الله الاسلام". Yang bermaksud lebeh ku-rang: "Ugama di-sisi Allah ia-lah Islam."

Islam di-perkuat dengan mu'jizat. Mu'jizat yang paling be-

Bingkisan minggu ini

sar ia-lah Al-Kor'anul Karim, yang di-dalam-nya terpapar ayat2 yang nyata untuk men-jadi dalil dan hujjah2 kete-rangan. Islam datang ketika dunia sedang dalam kegelapan, gelap dengan kejahilan dan ke-kufuran. Islam membawa pe-nerangan2 yang menghanchor lebokkan manusia ka-jalan yang shirik. Islam-lah menunjok dan mengajar manusia ka-jalan yang lurus, jalan bahagia yang abadi, jalan yang terang benderang dengan sinar ilmu pengetahuan.

Ketika Islam mula di-utus ka-lam dunia ini, manusia dalam kegelapan dan leka hingga ti-dak dapat mengerti siapa Tu-han-nya. Islam-lah ugama pe-tunjuk dan pembimbing manu-sia ka-jalan Tauhid, jalan men-genal Allah dan mengesakan-Nya. Islam-lah yang menentu-kan dan menetapkan bahawa Allah itu tunggal dan tidak ber-sekutu atau sa-banding dengan sa-suatu yang lain. Ini ada di-sebutkan dalam Al-Kor'an su-rah Al-Ikhlash ayat 1 hingga ayat 4 yang berbunyi: "قل هو الله احد الله الصمد. لم يلد ولم يولد. ولم يكن له كفوا احد".

Kira2 maksud-nya: "Katakan-lah wahi Muhammad, Allah itu tunggal. Allah tempat me-mohon segala hajat. Tidak beranak dan tidak di-peranak-kan. Dan tidak sa-suatu pun yang sa-banding dengan-Nya".

Ha-kikat ini-lah yang menjadi dasar utama ugama Islam, ha-kikat mengesakan Allah sa-bagai tempat tumpuan penyem-bahan oleh seluruh umat ma-nusia.

Manusia bertujuan satu, ber-asal dari satu keturunan, kerana di-dorong oleh tugas men-chari makan dan keperluan hidup sa-hari2, ada yang ka-sana dan ada yang ka-mari, sa-hingga mereka berjauhan antara satu keluarga dengan keluarga yang lain, akhir-nya berpisah tidak bertemu kembali dengan kelu-arga2 mereka itu di-mana mas-ing2 bermastautin membe-na kehidupan sa-hingga tidak ken-al mengenai keluarga dari satu jenarasi ka-satu jenarasi. Kerana terputus-nya hubungan keluarga dari satu jenarasi ka-satu jenarasi itu menyebabkan mereka telah lupa dari siapa asal-usul mereka. Mereka tidak tahu lagi siapa asal datok nenek mereka yang bernama Nabi Adam dan Siti Hawa. Kerana itu manusia yang sudah ber-chari berat itu masing2 men-chari siapa asal-usul datok ne-nek mereka dan siapa-kah Tu-han yang menjadikan mereka. Kerana mereka tidak ken-al si-apa asal-usul datok nenek me-reka maka mereka terpaksa men-chari Tuhan menurut pan-duan fikiran mereka yang ko-song. Dengan sebab itu ter-chipta-lah beratus2 ugama dan keperchayaan di-dunia ini.

Allah Yang Maha Berkuasa lagi bijaksana menyusun pen-tadbiran alam ini telah mengu-tusi Nabi2 dan Rasul2-Nya dari sa-orang Rasul ka-sa-orang Ra-sul sa-hingga-lah sampai kepada Rasul yang terakhir i.a. Nabi Muhammad s.a.w. untuk meng-ajar dan memimpin manusia ka-jalan yang lurus, jalan ba-hagia yang abadi.

Selamat pulang

KESEMUA jemaah2 haji sa-ramai 258 orang baru2 ini telah selamat pulang ka-tanah ayer dengan keadaan sehat biar pun kunjungan mereka ka-tanah Suchi Mekah yang lalu menghadapi ancaman wabak kolera yang menyerang kesiba-tan penduduk2 negara Arab baru2 ini.

Keberangkatan pulang mereka telah di-sambut oleh beribu2 orang sanak saudara yang juga tidak ketinggalan di-saluti oleh beberapa orang pembesar2 dan pegawai2 kanan Kerajaan di-Lapangan Terbang Antara-bangsa.

Jemaah2 haji itu telah pul-ang dengan selamat-nya pada malam 2hb., 7hb. dan 9hb. Disember lepas. Turut meng-iringi kepulangan mereka itu termasuk-lah enam orang Pegawai Perhubungan Haji dan enam orang Pegawai dan Kaki-tangan Jabatan Perubatan yang di-lantek menyertai keberang-katan mereka ka-tanah suchi itu.

Gambar sa-belah kiri me-nunjukkan saat2 ketibaan je-maah2 haji turun dari kapal terbang RBA dari Singapura ia-itu jemaah haji kumpulan ke-dua yang bertolak pada 1hb November lalu. (Gambar JHEU).

Memelok Islam

BANDAR SERI BEGAWAN. —Dua orang lagi saudara baru Islam telah melafadzkan akad Islam masing2 pada hujung bu-lan November, 30hb bertem-pat di-Pejabat Hal Ehwal Ugama di-sini dan Berek Pulis Lapangan Terbang, Berakas.

Kedua2 lafadz Islam itu yang di-jalankan di-hadapan Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Indera Laila (Begawan Mu-dim) Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Materudin me-mulakan nama baru bagi PC 875, Chan Tan San @ Hassan berumur 21 tahun dengan Awg Mohd Hassan Chin bin Abdul-lah di-rumah Awg Abu Bakar bin Tariff.

Manakala Awg Jambol anak Dua dari puak Bisaya yang ber-asal dari Limbang pula telah memileh nama Islam-nya sa-bagai Mohd Sofian bin Abdul-lah bertempat di-Pejabat Hal Ehwal Ugama.



Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei/Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 14hb Disember, 1977 hingga ka-hari Selasa 20hb Disember, 1977 ada-lah seperti di-bawah ini: —

Hari	Matahari						
	Bulan	Dzuhur	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh Terbit
14hb Dis	12.20	3.39	6.16	7.30	4.46	5.01	6.19
15hb Dis	12.20	3.39	6.16	7.30	4.46	5.01	6.19
16hb Dis	12.23	3.42	6.18	7.33	4.49	5.04	6.22
17hb Dis	12.23	3.42	6.18	7.33	4.49	5.04	6.22
18hb Dis	12.23	3.42	6.18	7.33	4.49	5.04	6.22
19hb Dis	12.23	3.42	6.18	7.33	4.49	5.04	6.22
20hb Dis	12.23	3.42	6.18	7.33	4.49	5.04	6.22

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.



Kelihatan dalam gambar atas Awang Mohd Hassan Chin bin Abdullah sedang melafadzkan ikrar Islam-nya di-hadapan Yang Dimuliakan Pehin OKIL. Dato Seri Utama Awang Haji Ismail.

"BANYAK guru, doktor, hakim, insinyur (jurutera), banyak orang buku-nya satu gudang dan diploma-nya sa-golong besar dan digri-nya satu cla, dalam masyarakat menjadi mati, sebab dia bukan orang masharakat."

Demikian-lah kata Dr. Hamka dalam buku-nya 'Peribadi'. Dalam kata lain, berlainan dengan sa-ekor kerbau yang nilai-nya pada tuboh-nya, gemok-nya, kuat-nya, kepandaian-nya menglela pedati atau membajak di-sawah, maka harga manusia terletak pada peribadi-nya.

Dalam siri ketiga tajok 'Apa Dia Semantik?' telah kita binchangkan satu dari sekian banyak kata2 baru yang di-bentuk dengan kata swa (kata dari bahasa Sanskrit dengan maana sendiri) ia-itu swakerja yang erti-nya kerja sendiri atau otoaktiviti. Kali ini baik-lah kita ambil satu lagi kata baru yang di-bentuk dengan kata tuna ia-itu tuna-peribadi.

Adapun kata tuna berasal dari bahasa Jawa dengan erti 'rugi', maka tuna-peribadi bermaksud rugi-peribadi atau tanpa peribadi atau pun tidak punya peribadi ataupun peribadi yang sangat lemah. Sa-bagai mana kata Dr. Hamka, salah satu gejala2 sa-orang yang kurang peribadi itu ialah sifat egoistik sifat mementingkan diri sendiri dalam erti umpama-nya orang yang hanya di-penuhi perasaan sa-mata2, sentimen sa-mata, bila ia sayang, ia lupa akan segala kebajikan.

Mari-lah kita kaji bersama satu aspek termostahak dalam peribadi sa-seorang itu, ia-itu dari segi akhlak. Adapun akhlak bermaksud budi-pekerti, sopan santun, adab susila ataupun sendi manusia yang penting dari sa-suatu masharakat peradaban pada lahir dan bathin-nya. Lawan kata akhlak ini sudah tentu krisis-moral, krisis akhlak ataupun tuna-akhlak ataupun tuna-peribadi.

Sayugia-lah lebih kurang dua puluh tahun di-perlukan untuk memimpin sa-orang manusia dari keadaan tumbuh2an ataupun lembaga jenin, sa-waktu ia maseh ada dalam kandongan ibu-nya, serta keadaan makhlok murni yang merupakan nasib daripada masa kanak2-nya yang mula2, menuju kepada keadaan sa-waktu keramajaan, kedewasaan daripada pemikiran2nya mulai tampak. Kira2 tiga puluh abad lamanya di-perlukan untuk mengetahui sedikit banyak-nya tentang susunan bangunan tuboh-nya dalam jangka lingkaran hidup manusia. Mungkin di-perlukan sa-lama2-nya untuk mengetahui sedikit sa-banyak-nya tentang jiwa-nya. Tetapi, hanya sa-kejap masa sahaja di-perlukan untuk membunuh-nya dengan ketiadaan al-akhlak, ketiadaan peribadi atau tuna-peribadi.

Di-sini-lah terletak-nya istilah krisis akhlak, ataupun krisis moral, tuna-moral, tuna-akhlak, tuna-peribadi, dalam maana ketiadaan: rasa tanggungjawab, kehilangan sopan santun, tidak menghormati nyawa dan harta benda

orang lain, tidak memulakan lagi nilai, bekerja menurut waktu yang di-tetapkan sendiri, bukan menurut waktu yang di-tetapkan dalam perjanjian sa-boleh2-nya jangan banyak kerja, hanya berbual2, goyang2 kaki saja, tetapi gaji di-tuntut-nya penoh dan sa-bagai-nya.

Kembali kepada ucapan Dr. Hamka tadi, memanglah ilmu pengetahuan itu ada-lah untuk kepentingan bersama, sa-sama manusia untuk kesejahteraan makhlok manusia. Tetapi, sa-lagi ada manusia yang bersifat 'individu' dalam erti egoistik mementingkan diri sendiri dalam segala lapangan kehidupan-nya, maka ia-nya mungkin tersingkir, jadi batu-terantuk bagi jiran2-nya. Memang tepat

juga kira-nya kata pakar2 ilmu masharakat bahawa manusia itu di-lahirkan bebas, tetapi di-mana2 terbelenggu, di-antara manusia dengan manusia ada terdapat tali ranti persetujuan, permuafakatan—masharakat, di-mana sa-orang itu bebas berbuat apa2 saja kehendak-nya sa-lagi dia tidak melanggar kebebasan orang lain. Ini bererti penting-nya peribadi, bukan tuna-peribadi manusia.

Sa-kali lagi di-sini-lah pula letak-nya sifat timbal-balas, hormat-menghormati, harga-menghargai, tolong-menolong, di-sebabkan manusia tidak-lah hidup memulau, terpenchil sa-bagai petualang Robinson Crusoe di-Pulau Fernandez, melainkan dalam jalinan masharakat-nya. Si-

SUNGGUH pun orang2 Melayu zaman dahulu sa-belum mereka mengenal huruf dan mempelajari ilmu tulis, menulis, mereka telah ada mempunyai pengertian yang mendalam terhadap selok-belok kehidupan. Dalam pergaulan mereka sa-hari2 mereka menggunakan berbagai2 gubahan bahasa yang menarik dan dapat di-anggap bernilai sastera. Dan apabila di-perhatikan gubahan2 bahasa yang mereka gunakan itu, nyata gubahan2 bahasa itu tersusun dengan perkataan2 yang menarik dari berbagai2 bentuk seperti gubahan2 pantun, cerita2, bidalan, peribahasa dan sa-bagai-nya. Kesemua-nya itu di-susun dan di-tuturkan oleh mereka dengan rapi-nya untuk menyatakan kesimpulan pendapat2, buah fikiran, adat istiadat yang benar pada akal serta lekas tersemat dalam ingatan mereka bagi kepentingan masharakat-nya dan orang2 kemudian.

Sa-bagai yang di-ketahui, bahawa manusia yang hidup ini menggunakan fikiran-nya ada-lah untuk kepentingan hidup dan kepuasan jiwa-nya atau lebih tegas dapat di-katakan memenohi erti hidup sa-bagai sa-orang manusia menurut pertimbangan akal-nya.

Kerana hidup memenohi erti hidup itu-lah, maka munchol-nya gubahan2 indah yang terkandung di-dalam-nya rasa dan juga sanjongan-nya terhadap sa-seorang yang lain. Hasilnya munchol-lah kata2 pujian, pantun chinta berahi, pujaan budi pekerti, sanjongan terhadap sa-seorang, undang2 sa-sama kumpulan mereka dan lain2 soal yang di-gubah. Di-dalam-nya terdapat sindiran ajaran, nasehat, pan-

tang larang dan sa-bagai-nya.

Pada mula-nya hasil2 ini di-gubah untuk diri-nya atau keluarga-nya, tetapi kemudian-nya oleh sebab keindahan seni-kata-nya, peratoran2 adat yang di-buat-nya, maka jadi-lah gubahan2 itu hak masharakat. Ia-nya di-buat oleh ahli2 cherdek-pandai, ketua2 puak, ketua2 keluarga dalam satu2 kumpulan dengan tujuan untuk membentok ahli2 keluarga-nya atau kumpulan-nya supaya patoh kepada masharakat dan mereka dapat hidup dalam rukun damai.

Segala ajaran, nasehat, pantang larang, undang2 dan sa-bagai-nya yang di-buat itu, di-susun dengan kata2 yang senang dan indah dalam peribahasa, bidalan, cerita2 dongeng dan

Apa Dia "Semantik" (Siri ke-4)

Oleh :
**AWG. RAYMOND
PHOA KIM HONG**

Petikan dari PELITA
BRUNEI, keluaran
TAHUN 14, BILANGAN 27, 2hb Julai, 1969.

fat keakuan atau 'ego' kata orang asing harus di-tinggalkan. Manusia tidak harus di-behani oleh 'aku'-nya, tetapi oleh 'hidup bermasharakat'.

Kembali sa-mula kepada ucapan Dr. Hamka, sa-orang yang berilmu tinggi tidak sa-harus-nya menindas orang yang rendah, umpama-nya sa-orang pa-

Oleh :
IDRIS ABDUL GHANI

Petikan dari PELITA
BRUNEI, keluaran
TAHUN 15, BILANGAN 2, 14hb. Januari, 1970.

(SAMBONGAN AKHIR)

jampi serapah. Ini di-lakukan kerana manusia pada masa itu belum mengenal huruf, belum mempelajari ilmu tulis menulis dan alam pemikiran mereka pun belum begitu tinggi.

Mengikut pendapat dari penyelidikan para sarjana anthropologi-budaya atau pendapat ahli ilmu bahasa dan para ahli kaji purba, bahawa nenek moyang kita dahulu sudah mempunyai dasar keperchayaan rohani yang tebal. Keperchayaan akan ada-nya kuasa ghaib seperti hantu, jin, mam-bang, tumbuh2an dan sa-bagai-nya, hingga mereka perchaya bahawa tiap2 satu-nya dalam dunia ini ada lagi keperchayaan yang dinamai ANIMISMA, ia-itu keperchayaan bahawa sa-tiap makhlok mempunyai jiwa, jika orang meninggal, maka jiwa itu mempunyai tempat tinggal sendiri di-dalam dunia ini. Chontoh-nya, jiwa nenek moyang tak terlepas dari masharakat orang yang maseh hidup. Kerana itu sa-tiap waktu yang tertentu kita dapat orang mengadakan upacara pemujaan terhadap roh yang di-pimpin oleh sa-orang ketua yang dipanggil pawang.

Mereka perchaya dengan kuasa pawang akan dapat menghilangkan pengaruh jahat yang sering mengganggu manusia. Pawang dapat memimpin upacara yang berhubungan dengan ugama atau memimpin lembaga adat, hukum, melakukan persumpahan dan me-



kar sains nuklear yang sa-mesti-nya berusaha untuk menggunakan tenaga atom atau zat atom untuk kebaikan manusia seperti dalam perubatan, tetapi ha-nya punya chita2 bagaimana memusnahkan sa-suatu bangsa dalam masa yang sa-sengkat2-nya. Memang, jika demikian, sia2-lah buku-nya sa-gudang, diploma-nya sa-golong besar, digri-nya sa-ela tadi.

Tuna-peribadi, tuna-ahklak, ketiadaan peribadi, ketiadaan akhlak menghen-daki 'moral-re-armament', pembaikan moral sa-mula. Peribadi mustahak dalam umpama-nya mengelakkan apa kata Dr. Hamka sifat

manusia yang sa-mata2 di-kendalikan oleh perasaan sentimen, emosi, bila ia sa-yang ia lupa akan segala kebaikan, kebajikan orang. Tuna-peribadi harus diganti dengan peribadi bagi manusia yang bukan hanya hidup2an tetapi hidup dalam erti yang sa-penoh2-nya.

Demikian-kita akhiri per-binchangan pembentokan kata baru dari kata tuna, dalam kata tuna-peribadi. Minggu hadapan, dalam siri 'Apa Dia Semantik?' siri kelima akan kita teruskan dengan aspek lain dengan tajok pengaruh lingkungan terhadap nilai rasa.

(BERSAMBONG)

Bahan2 sastera lama yang menggambarkan fikiran dan keperchayaan orang2 Melayu

ngetahui pula waktu yang baik untuk turun ka-sawah atau ka-laut. Mereka perchaya pawang2 tersebut tahu tentang ilmu2 kuasa ghaib, yang mana kuasa2 ghaib itu pula mesti di-lawani dengan kuasa2 ghaib juga.

Kalau kita biasa mendengar pawang2 melakukan sa-suatu upacara seperti serapah, jampi atau menawarkan sa-seorang yang sedang sakit, kita akan dapat kata2-nya tidak mengandongi kata2 yang indah untuk si-pendengar. Malah segala kata2 yang keluar dari mulut pawang itu adalah kata2 yang seram, gerun, hebat dan kadang2 menakutkan. Kata2 itu ada hubungan-nya dengan kuasa2 ghaib seperti penunggu atau pemuleh semangat. Dan di-samping pandai menjampi atau penyerapah, pawang2 juga pandai bercerita dengan menggunakan perkataan2 yang indah untuk menyedapkan cerita2 serta di-selangi dengan ungkapan serta rangkaian kata2 yang menarik.

Biasa-nya dari chiptaan2 yang indah ini-lah menjadi asas kesusasteraan kita. Daripada bahasa yang di-gunakan oleh pawang2, ketua2 keluarga, ketua adat dan puak ini-lah yang menjadikan seni dan kebudayaan yang tinggi. Dari chiptaan2 seperti bidalan, pantun, seloka, cerita2 dongeng dan lain2 sa-bagai-nya itu terdapat bentuk2

yang tetap di-dalam-nya. Ia-nya juga di-gunakan untuk menegaskan sa-suatu chontoh, kita ambil pantun umpama-nya; di-dalam pantun kita dapat kata2, kalimat2, irama, isi perasaan dan fikiran2 yang di-lahirkan ada-lah serupa dengan kata2 dalam pantun yang lain. Kerana itu kita dapat bahawa pantun telah ada mempunyai bentuk2 dan semangat2 yang tertentu.

Demikian juga kita perhatikan kepada cerita2 yang di-tuturkan oleh orang tua2, jelas nampak ada perhubungan rapat dengan tarian2 yang berkaitan dengan keperchayaan ugama seperti dalam dunia ghaib dan sakti. Itu-lah sebab-nya segala mentera, jampi, serapah dan lain2-nya itu tidak-lah boleh di-uchapkan dengan sa-suka hati atau kurang kata2-nya, atau sa-lah lagu-nya, nanti akan boleh menghilangkan kekuatan-nya.

Pendek kata, bahawa kebudayaan Melayu ada-lah berdasarkan ANIMISMA, lantas sastera pun sama juga dasar-nya. Dasar2 ini munchol sama-lah dengan keadaan masharakat dan keperchayaan mereka pada masa itu. Dan daripada sini jelas menunjukkan; bahawa bahan2 sastera lama seperti dongeng2, peribahasa dan lain2—menunjukkan bagaimana orang2 Melayu dahulu kala berfikir serta keperchayaan-nya.

Jadual lawatan Perpustakaan Bergerak bagi 21hb. hingga 24hb. Disember 1977

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu Penglima Berudin, Limau Manis	21.12.1977	Rabu	8.30- 9.30 pagi
Sekolah Melayu Pengkalang Batu	21.12.1977	Rabu	9.45-10.45
Sekolah Melayu Masin	21.12.1977	Rabu	11.00-12.00 T/Hari
Sekolah Melayu Birau	24.12.1977	Sabtu	1.30- 2.30 petang
Sekolah Melayu Kiudang	24.12.1977	Sabtu	2.45- 3.45
Sekolah Melayu Lamunin	24.12.1977	Sabtu	4.00- 5.00 "

BARISAN PEMAIN BOLASEPAK KITA ANTARA SEKOLAH2 ASIA DI-INDIA KALI KE-8



**BANDAR SERI BEGA-
WAN.**—Sa-ramai 17 orang
pemain bolasepak terdiri
dari penuntut2 berumur 18
ka-bawah telah berlepas ka-
Singapura dalam perjalan-
an mereka ka-Agra, India,
untuk menyertai pertan-
dingan bolasepak antara se-
kolah2 di-Asia.

Turut bersama2 pasokan
tersebut ia-lah Awang Abd
Razak Haji Mohammad,
sa-laku ketua rombongan,
Pengiran Ibrahim bin Pg.
Haji Damit, jurulatih
Awang Ayub Abd Hamid,
penolong jurulatih dan
Awang Duncan McDowell,
jurulatih bolasepak kebang-
saan dari Jabatan Kebaji-
kan, Belia dan Sokan.

Ini merupakan kali ke-8
Brunei menghantar pemain
bolasepak antara sekolah2
di-Asia. Kali ke-7 pertan-
dingan yang sama telah di-
langsungkan di-Singapura
pada 26hb Julai hingga 4hb
Ogos, 1976 yang lalu. Paso-

kan Brunei tewas dalam
pertandingan ini dengan
India 2-0, Singapura 2-1
dan Malaysia 3-0 (dalam
tiga pertandingan).

Sejurus sa-belum paso-
kan Brunei berangkat me-
ninggalkan Lapangan Ter-
bang Antarabangsa Bera-
kas, Yang Teramat Berhor-
mat Penasehat Umom
DYMM, Pehin Orang Ka-
ya Laila Setia Bakti Diraja
Dato Laila Utama Awang
Isa telah menyampaikan
amanat penghargaan ka-
pada rombongan tersebut
dan menyerahkan Bendera
Negeri Brunei kepada paso-
kan itu.

Ketujuh-belas pemain bola-
sepak kita itu terdiri dari:—
Zambari Haji Hamdani, Ali
bin Leman, Aminuddin bin
Haji Ali, Musa Tengah, Ibra-
him Bakar, Ariffin Md. Yussof,
Ak. Ahmad Pengiran Kahar,
Sariffuddin Ibrahim, Dorat
Daud, Hassan Tengah, Hitam
Tahir, Nawi Hidup, Affendi
Md Yussof, Osman Sulaiman,
Idris Ghafar, Ahmadi Yussof
dan Ak. Azamain Pg Ahmad.



Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Seri Utama Awang Isa mengucapkan selamat
belayar kepada pasokan itu.

Menilai semula belia dan pergerakan-nya

**PANTAI TUNGKU, Ga-
dong.**—Peranan belia sa-
chara individu terhadap
pembangunan negara tidak
dapat di-pertikaikan. Teta-
pi peranan Persatuan2 Be-
lia terhadap pergerakan-
nya maseh jauh pada men-
chapai kejayaan dan kema-
juan yang di-harapkan.
Sumbangan ahli dan pe-
mimpin belia terhadap pe-
gerakan persatuan begitu
lemah, menyebabkan per-
satuan itu tidak boleh be-
jalan dan sedikit sa-banyak
implikasi dari kelemahan ini
menjadi sebab utama or-
ganisasi yang seperti Majlis
Belia2 menghadapi sua-
sana yang sama.

Kekuatan dan kejayaan
Majlis Belia2 ada-lah ber-
gantong dan mempunyai
hubungan langsung bangun
rebah-nya persatuan2 yang
menjadi anggota-nya. Sa-
banyak 107 buah persatuan
dalam negeri ini, hanya ter-
dapat tidak sampai 20 buah
persatuan sahaja yang ber-
gerak chergas. Peratus ini
menunjukkan kechichiran
besar.

Ini telah di-tekanakan oleh
Awang Haji Junaidi bin
OKSN Haji Md. Safar, ke-
tika membentangkan pen-
dapat beliau dalam majlis
dailog di-Perkelahan Belia
di-Pantai Tungku, Gadong,
baru2 ini.

Menurut beliau lagi ba-
hawa usaha untuk memaju-
kan persatuan ada-lah ber-
gantong besar atas daya
pemimpin, di-samping me-
mupok semangat sefahaman

dari semua perengkat, ia-
nya boleh di-laksanakan
dengan chara :—

a) Lawatan2 ka-Persa-
tuan2 Belia hendak-lah di-
lakukan oleh pemimpin2
Majlis Belia2 Negeri Brunei
dan juga pegawai2 dari
Jabatan Kebajikan Belia
dan Sokan.

b) Lawatan tersebut bo-

GERAKAN EKONOMI BELIA

Mengenai dengan Gerak-
an Ekonomi Belia, Awang
Haji Junaidi menyatakan
perkara tersebut sudah la-
ma di-pertikaikan, hingga
waktu ini belum nampak
kejayaan2 yang terchapai.
Maka perlu-lah satu tinda-
kan yang positif ka-araf

tersebut. Pendek ka-
ta, menyediakan kertas sa-
haja bukan-lah satu chara
bagi menchari jalan keluar,
sambong-nya.

“Apa yang perlu dari tin-
dakan tersebut ia-lah Majlis
Belia2 mesti menchari jalan
bagaimana untuk men-
dapatkan sumber kewangan
bagi menuju penchapaian
matalamat tersebut,” jelas-
nya.

Dalam pada itu, kata-nya
lagi, peranan persatuan2
bagi menjayakan usaha
Gerakan Ekonomi Belia ia-
lah dengan memberikan se-
penoh kerjasama yang me-
rupakan sumbangan moral
dan material.

DARI: PEMERHATI

leh melahirkan suasana se-
fahaman dan co-odinasi di-
samping meninjau pendapat
dan mengkaji kelemahan2
persatuan dan menghurai-
kan masalah2 yang mung-
kin timbul.

melaksanakan projek terse-
but.

Langkah pertama kejaya-
an permulaan projek ini ia-
lah mengetengahkan kertas
kerja GEB, maka beberapa
masalah telah timbul dari



Awang Haji Junaidi bin OKSN Haji Md. Safar.

42 belia adakan lawatan muhibbah ka-Labuan

KUALA BELAIT.— Sa-
rombongan mengandongi
42 orang ahli Kelab Sokan
dan Kebajikan, Pejabat
Kerja Raya Daerah Belait
(SUKAJAYA), akan me-
ngadakan lawatan muhib-
bah ka-Labuan pada 24hb
Disember ini. Rombongan
tersebut akan di-ketuai oleh
Setia Agong SUKAJAYA,

Awang Hashim bin Suhai-
mi.

Sa-lama dua hari dalam
lawatan muhibbah itu, rom-
bongan SUKAJAYA itu
akan mengadakan perlawan-
an bolasepak, bulutangkis
dan sepaktakraw sa-chara
persahabatan dengan Kel-
lab Sokan Jabatan Kerja
Raya, Labuan yang juga
menjadi tuan rumah.

Di-fahamkan bahawa tu-
juan mengadakan lawatan
muhibbah itu ia-lah untuk
mengeratkan lagi tali per-
saudaraan serta kenal me-
ngenal di-antara rombongan
SUKAJAYA dengan Kel-
lab Sokan JKR, Labuan.

Ketua rombongan SU-
KAJAYA mengharapakan
agar lawatan tersebut akan
membuahkan hasil muhib-
bah jua.

KAN-HAL KITANI...

- Ka-mana kita minggu la-
pas, 'Ngah?
- † Ka-Perkelahan Belia di-
Pantai Tungku.
- Ramai, 'Ngah?
- † Sadang, lebeh 100 orang
jua!
- Bila lagi di-adakan?
- † Tunggu tahun depan!
- Jangan lupa, bawa kami
kali ani, 'Ngah!
- † Baik-tah mun miatu...



Gambar atas menunjukkan sa-bahagian dari pemimpin belia yang menyertai Perkelahan Belia
di-Pantai Tungku, Gadong, baru2 ini.

SIARAN BAHAGIAN MELAYU RADIO BRUNEI DI-PANCHARKAN MELALUI GELOMBANG2 SEDERHANA 517, 335 DAN 447 METER, SERTA GELOMBANG PENDEK 61 METER. SIARAN INI JUGA BOLEH DI-IKUTI MELALUI PERKHIDMATAN FM STEREO 92.3 MEGA-HERTZ BAGI DAERAH BRUNEI/MUARA DAN TEMBURONG SERTA 93.8 MEGA-HERTZ BAGI DAERAH2 TUTONG, SERIA DAN KUALA BELAIT.

RABU

PAGI: 6.00—Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03—Susunan ranchangan di-bachakan; 6.05—Bachan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh pimpinan illahi. Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10—Renongan bersama; 7.13—Hiboran sambil sarapan; 8.00—Sains dan perusahaan (su); 8.30—Seloka remaja; 9.00—Dendang antarabangsa; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Hiboran selingan; 10.30—Untuk kaum tani (su); 11.00—Lagu untuk mu (su); 11.30—Autograph radio (su). T/HARI: 12.00—Permintaan hari Rabu; 12.20—Azan untuk fardhu Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Hiboran lagu pop; 1.30—Dunia pelajar (su). PETANG: 2.00—Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02—Bisekan sukma; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Irama di-senja; 6.16—Azan untuk fardhu magrib di-ikuti oleh bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.30—Tafsir Al-Koran; 6.50—Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00—Permintaan perajurit; 7.30—Azan untuk fardhu Isa; 7.30—Mutuara hikmat; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Belia zaman ini; 9.00—Hiboran pilehan; 9.30—Forum di-radio/dari rakaman kami (su); 10.00—Tanda Waktu dan Rengkas Berita di-ikuti oleh pimpinan illahi; 10.10—Senandung malam; 10.23—Do'a restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI: 6.00—Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03—Susunan ranchangan di-bachakan; 6.05—Bachan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh pimpinan illahi. Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10—Renongan bersama; 7.15—Hiboran sambil sarapan; 8.00—Mutuara hikmat (su); 8.30—Dendang antarabangsa; 9.30—Cheramah minggu ini; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Rampaijan London; 10.30—Taman mekar (su); 11.00—Bisekan sukma (su); 11.30—Rampaijan irama. T/HARI: 12.00—Komintang minggu ini (su); 12.20—Azan untuk fardhu Dzohor; 12.45—Hiboran rampaijan tengah hari; 12.50—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Hiboran menjelang rehat. PETANG: 2.00—Siaran Melayu berhenti rehat; 5.02—Lagu untuk mu; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Suntingan Khutbah Jumaat; 6.16—Azan untuk fardhu Magrib di-ikuti oleh bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.20—Rampaijan di-senja; 6.50—Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00—Hidayat; 7.30—Azan untuk fardhu Isa; 7.30—Permainan gambus; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Dendang sa-irama; 9.00—Sandiwara radio (su); 9.30—Hiboran malam; 10.00—Tanda Waktu dan Rengkas Berita di-ikuti oleh pimpinan illahi; 10.10—Senandung malam; 10.23—Do'a restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI: 6.05—Bachan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh pimpinan illahi. Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10—Renongan bersama; 7.13—Dendang suria; 8.00—Meninjau ka-kampung2; 8.30—Pelajaran dewasa di-udara; 9.00—Permintaan dari pancharagam; 9.30—Tafsir Al-Koran; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10—Soalan di-udara; 10.30—Kursus Al-Koran; 11.00—Forum di-radio; 11.30—Hidayat (su). T/HARI: 12.00—Irama gambus; 12.30—Menunaikan Sembahyang Fardhu Jumaat Siaran Langsung dari Masjid Omar Ali Saifuddin; 1.15—Irama padang pasir; 1.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45—Lagu2 selingan. PETANG: 2.00—Hiboran pilehan; 2.30—Belia zaman ini (su); 3.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15—Dalam simpanan kami; 3.39—Azan untuk fardhu Asar; 3.45—Taukah awda; 4.15—Hiboran rampaijan; 4.30—Sajak dan irama; 5.00—Permintaan jiran tetangga; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Bakat minggu ini; 6.00—Irama lagu asli; 6.18—Azan untuk fardhu magrib di-ikuti oleh

bachan ayat2 suci Al-Koran; 6.25—Irama padang pasir; 6.50—Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00—Cherpen dan salokan-nya; 7.33—Azan untuk fardhu Isha; 7.30—Senandung ria; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Persembahan pancharagam; 9.00—Autograph pendengar; 9.30—Rampaijan malam; 10.00—Tanda Waktu dan Rengkas Berita, di-ikuti oleh pimpinan illahi; 10.10—Senandung malam; 10.23—Do'a restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

SABTU

PAGI: 6.05—Bachan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh pimpinan illahi. Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10—Renongan bersama; 7.13—Hiboran sambil sarapan; 8.00—Apa pendapat awda; 8.15—Dendang antarabangsa; 9.15—Majallah Commonwealth; 9.30—Dendang sa-irama (su); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10—Selingan irama; 10.30—Taukah awda (su); 11.00—Hiboran pilehan; 11.30—Tetamu minggu ini (su). T/HARI: 12.00—Peristewi dunia minggu ini; 12.23—Azan untuk fardhu Dzohor; 12.30—Hiboran rampaijan tengah hari; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Permintaan hari Sabtu. PETANG: 2.00—Siaran Melayu berhenti rehat; 5.02—Bakat minggu ini (su); 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Senandung lagu2 lama; 6.18—Azan untuk fardhu Magrib, di-ikuti oleh bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50—Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00—Chitra irama; 7.33—Azan untuk fardhu Isha; 7.30—Bertuturan (su); 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Mari berpantun sambil bersenda (su); 9.00—Dongeng Purba (su); 9.30—Lagu2 asli Brunei; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, di-ikuti oleh pimpinan illahi; 10.10—Senandung malam; 10.20—Do'a restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD

PAGI: 6.00—Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03—Susunan ranchangan di-bachakan; 6.05—Bachan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, pimpinan illahi. Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10—Renongan bersama; 7.13—Dendang suria; 8.00—Majallah radio; 8.30—Mari berpantun sambil bersenda; 9.00—Keluarga si-awang; 9.30—Taman mekar; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Permintaan antarabangsa; 11.00—Dunia wanita; 11.30—Hello siapa di-sana. T/HARI: 12.00—Sandiwara radio; 12.23—Azan untuk fardhu Dzohor; 12.30—Rampaijan tengah hari; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Pesta ria; 1.45—Surat dari London. PETANG: 2.00—Review berita minggu ini; 2.30—Pesta pop; 3.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15—Dongeng purba; 3.42—Azan untuk fardhu Asar; 3.45—Lagu untuk mu; 4.15—Keluarga jaya; 4.45—Cherpen dan salokan; 5.15—Aneka rama; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Rampaijan di-senja; 6.18—Azan untuk fardhu magrib, di-ikuti oleh bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.20—Persembahan aneka instrumental; 6.50—Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00—Suara perajurit; 7.33—Azan untuk fardhu Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, berita tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Hiboran malam; 9.00—Brunei Darussalam; 9.30—Meninjau ka-kampung (su); 10.00—Tanda Waktu dan Rengkas Berita, di-ikuti oleh pimpinan illahi; 10.10—Senandung malam; 10.23—Do'a restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI: 6.00—Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03—Susunan ranchangan di-bachakan; 6.05—Bachan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh pimpinan illahi. Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10—Renongan bersama; 7.13—Hiboran sambil sarapan; 8.00—Peristewi dunia minggu ini (su); 8.30—Dendang antarabangsa; 9.30—Sains dan perusahaan; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15

SUSUNAN RANCHANGAN RADIO MINGGUAN

—Suara perajurit (su); 11.15—Brunei Darussalam; 11.45—Chitra Irama (su). T/HARI: 12.15—Hiboran rampaijan tengah hari; 12.23—Azan untuk fardhu Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Keluarga jaya (su); 1.30—Hiboran menjelang rehat; 5.03—Apa Pilehan Awda; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Hiboran di-senjai; 6.18—Azan untuk fardhu Magrib, di-ikuti oleh bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.20—Irama padang pasir; 6.30—Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00—Arena sokan; 7.33—Azan untuk fardhu Isha; 7.35—Keluarga si-awang (su); 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Komintang minggu ini; 8.45—Serbanika persembahan; 9.15—Bertuturan; 9.30—Lagu2 permintaan malam Isnin; 10.00—Tanda Waktu dan Rengkas Berita, di-ikuti oleh pimpinan illahi; 10.10—Senandung malam; 10.23—Do'a restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

PAGI: 6.00—Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03—Susunan ranchangan di-bachakan; 6.05—Bachan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30—

"OH SAYANG" tajok sandiwara radio minggu ini

SANDIWARA minggu ini bertajok 'OH SAYANG' hasil karya Awang Sabullah bin Haji Akib, Kampong Burong Pingai Ayer, Brunei. Ranchangan ini akan dapat Awda ikuti pada hari Ahad 18hb Disember jam 12.00 tengah hari.

SKERIP SANDIWARA DI-KEHENDAKI

BAHAGIAN Melayu Radio Brunei mempelawa penulis2 tempatan untuk menghantar skrip2 sandiwara radio, cherpen dan sajak untuk di-siarkan melalui Radio Brunei.

"APA PILEHAN AWDA"



DAYANG ROSITA binte Zainin, No. 3, Kampong Sungai Kedayan 'A' (atas) mendapat peluang untuk memilih lagu2 kegemaran-nya dalam ranchangan "Apa Pilehan Awda" kali ini.

Lagu2 pilehan Dayang Rosita akan dapat di-dengar melalui Radio Brunei pada hari Isnin 19hb Disember, 1977 jam 5.03 petang.

Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh pimpinan illahi. Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10—Renongan bersama; 7.13—Hiboran sambil sarapan; 8.00—Dunia Rampaijan London; 9.45—Hiboran pilehan; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Serbanika persembahan; 10.45—Cheramah minggu ini; 11.15—Pusparagam; 11.30—Majallah radio. T/HARI: 12.00—Hiboran fardhu Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Persembahan pancharagam; 1.30—Pelajaran dewasa di-udara. PETANG: 2.00—Siaran Melayu berhenti rehat. 5.00—Arena sokan; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Hiboran rampaijan; 6.18—Azan untuk fardhu Magrib, di-ikuti oleh bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.20—Persembahan instrumental; 6.50—Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00—Review berita minggu ini (su); Azan untuk fardhu Isha; 7.30—Untuk kaum tani; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, berita tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Dunia pelajar; 9.00—Permintaan Pulis Diraja; 9.30—Sajak dan irama (su); 10.00—Tanda Waktu dan Rengkas Berita, di-ikuti oleh pimpinan illahi; 10.10—Senandung malam; 10.30—Do'a restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

Penerbit Ranchangan Sandiwara Radio berkata, sa-tiap cerita yang di-tulis hendaklah berkisar dari pembangunan negara dan kisah masharakat.

Skerip sandiwara radio hendaklah di-tulis sa-banyak empat muka kertas panjang sementara cherpen pula hendaklah di-tulis di-antara 1,000-1,200 perkataan.

Pihak Radio Brunei akan membayar sa-tiap skrip dan cherpen yang akan di-siarkan.

MUTIKA 1978

TALIVISHEN BRUNEI sekarang sebok membuat rakaman pertandingan MUTIKA 1978. Sa-bahagian dari rakaman bagi peserta2 yang terpilih dalam perengkat suku akhir sedang di-jalankan. Rakaman bagi perengkat suku akhir itu akan di-teruskan lagi dalam bulan depan. Rakaman2 akan di-jalankan pada 13hb, 15hb, 21hb dan 22hb Januari, 1978. Sementara rakaman pagi perengkat sa-paroh akhir akan di-jalankan pada 17hb dan 19hb Februari.

Semua rakaman itu akan di-adakan di-Dewan Ria Radio Talivishen Brunei. Orang ramai yang ingin menyaksikan rakaman2 itu ada-lah di-persilakan datang ka-Dewan Ria pada tarikh2 yang telah di-tetapkan. Tiket2 untuk menonton rakaman itu boleh di-dapati di-pintu masuk sa-belum rakaman di-jalankan.

Rakaman awal bagi peserta2 dalam perengkat suku akhir akan mula di-siarkan awal tahun depan.

TAYANGAN GAMBAR DI-TV

PEMINAT2 wayang gambar akan dapat menonton dua cerita pada minggu ini yang akan di-siarkan di-Talivishen Brunei. Pada hari Khamis Awda akan dapat menyaksikan filem Melayu yang bertajok "KERANDA BERDARAH". Filem ini akan di-tayangkan jam 9.15 malam.

Pada hari Sabtu pula, peminat2 filem Inggeris akan dapat menyaksikan sa-buah cerita yang bertajok "NEON CELLING" yang mengisahkan kehidupan tiga orang anak beranak yang tinggal di-padang pasir California. Cerita ini di-bintangi oleh Gig Young, Lee Grant dan Denise Nickerson.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Di-Jabatan Hal Ehwal Ugama

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari rayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

1. TALIPON OPERETER

- Chalon2 mesti-lah beragama Islam mengikut Mazhab Shafiee Ahli Sunnah Wal-Jemaah;
- Berumur tidak kurang dari 18 tahun;
- Chalon2 hendak-lah sekurang2nya lulus dalam Tingkatan II dan mempunyai Pengetahuan Ugama;
- Hendak-lah tahu membaca dan menulis Jawi;
- Chalon2 yang tidak mempunyai kelulusan yang dinyatakan di-(c) di atas, tetapi telah berkhidmat dengan Kerajaan tidak kurang dari 3 tahun serta mempunyai pengalaman dan kerja sa-bagai Penyambut Tetamu boleh juga dipertimbangkan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji E. 1-2-3 EB. 4 — \$357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485-497-510-523 /EB/536-548-561-574-587-599.

2. PENYAMBUK TETAMU :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Chalon2 mesti-lah beragama Islam mengikut Mazhab Shafiee Ahli Sunnah Wal-Jemaah;

- Berumur tidak kurang dari 18 tahun;
- Chalon2 hendak-lah sekurang2nya lulus dalam Tingkatan II dan mempunyai Pengetahuan Ugama;
- Hendak-lah tahu membaca dan menulis Jawi;
- Chalon2 yang tidak mempunyai kelulusan yang dinyatakan di-(c) di atas, tetapi telah berkhidmat dengan Kerajaan tidak kurang dari 3 tahun serta mempunyai pengalaman dan kerja sa-bagai Penyambut Tetamu boleh juga dipertimbangkan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji F1-2-3-4-5 EB. 6 — \$306-312-319-325-332-338-344-351-357-363-370-376-383-389-395-402-408-414-427-440 /EB/453-465-478-491-504-516.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatan2nya dan Kedua Jabatan2 itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 31hb Disember, 1977.

TENDER NOTICE

1. TENDERS are invited for the supply of the following office furniture and equipment:

No.	Item	Quantity
1.	Steel Filing Cabinet 4 drawers	194
2.	Steel Cupboard Upright 3 shelves 72" x 18" x 36"	94
3.	Executive Desk 72" x 34" x 30"	44
4.	Clerical Double Peds Desk 60" x 30" x 30"	109
5.	Clerical Single Peds Desk 48" x 30" x 30"	94
6.	Typist Desk : with Stationery Slope	57
7.	Executive Chair	54
8.	Clerical Chair with armrest	186
9.	Clerical Chair without armrest	48
10.	Typist Chair	24
11.	Side Chair	700
12.	Hille Chair	23
13.	Counter Stool with Backrest	23
14.	Visible Recorder File Cabinet 20-Tray 8" x 5"	22
15.	Catalogue Card Cabinet 72-Tray 5" x 3"	10
16.	Horizontal Plan File Cabinet 30" x 46" x 35" — 6 drawers	14
17.	Library Shelving 87" x 36" x 12" (adjustable shelves)	280
18.	18" Typewriter	143
19.	26" Typewriter	74
20.	Adding Machine Manual	16
21.	12 to 14 Digit Desk-top Electronic Calculator with automatic print-out and illuminative display	83
22.	Duplicating Machine Electric	35
23.	Duplicating Machine Manual	33
24.	File Tray 10" x 15" x 2 1/2"	452
25.	Steel Waste Paper Bin	277
26.	Steel Safe : Medium Size — To be selected from tenders and catalogues submitted	19

2. Tenders should be submitted to the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei, not later than 1.00 p.m. on 9th January, 1978. Tenders received after this date will be rejected.

3. Tenders must be placed in plain sealed envelopes on the face of which should be written 'TENDER FOR OFFICE EQUIPMENT AND FURNITURE'. There must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

4. Tenderer(s) should specify the unit cost of each item, its name of manufacturer or trade and country of origin. Terms of guarantee such as period of availability of spare parts and service/maintenance on free of charge basis, if any, in respect of office machinery must be clearly stated. All prices should be quoted C.I.F. Brunei and delivery time must be stated. The goods may be imported duty free.

5. The successful tenderer(s) will be required to deliver the goods to site as instructed by the State Financial Officer.

6. The goods supplied should be in accordance with the particulars and specifications stated in the tenders and required by the Government and those not in accordance with the particulars and specifications required will be rejected.

7. Tenders deposit will be \$200.00 (Dollars Two hundreds only).

8. The Government is not bound to accept the lowest or any tender and may accept only part of a tender.

TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei from Brunei Registered Grade A Electrical Contractors up to noon Monday 19th December 1977 for:—

ELECTRICAL AND MECHANICAL INSTALLATION AT EXTENSION TO MALAY SCHOOL AT ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT, CAMP TUTONG.

2. Tenders received after this date will be rejected.

3. Tenders are to be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the cover of the name of Tenderer.

4. The cover must be addressed to the Chairman of the Tenders Board and endorsed as follows:

ELECTRICAL AND MECHANICAL INSTALLATION AT EXTENSION TO MALAY SCHOOL AT ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT, CAMP TUTONG.

5. Tender Document may be obtained from the office of Akitek Bersatu, 2nd Floor, 148 Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan from Wednesday 7th December 1977 during normal working hours.

6. The tender deposit will be \$300.00 refundable to all successful tenderers, on receipt of a bona fide tender.

7. Tenders to be on the approved form.

8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

AKITEK BERSATU,
BANDAR SERI BEGAWAN,
P. O. BOX 116,
BRUNEI.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT TENDER NOTICES

No. 175 OF 1977

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 13th December, 1977 for:—
RAISING OF EXISTING MANHOLES BANDAR SERI BEGAWAN FOR A PERIOD OF ONE YEAR.
Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 176 OF 1977

TENDERS will be received from Specialised and qualified contractor only and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 13th December, 1977 for:—
RODENT AND PEST CONTROL WITHIN THE SEWER RETICULATION AND PUMPING STATIONS, BANDAR SERI BEGAWAN, TUTONG, SERIA AND KUALA BELAIT.
Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 177 OF 1977

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 13th December, 1977 for:—
CONSTRUCTION OF TRANSFORMER PLATFORM AT BATU MARANG, BRUNEI.
Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

PENYELIA TAMBATAN DAN GUDANG

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari rayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 sa-bagai Penyelia Tambatan dan Gudang di-Jabatan Pelabohan2 Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 30 tahun dan telah tamat dalam pelajaran menengah.
- Tugas2 utama lantikan ini ialah mengurus anggota buroh pelabohan dan pergerakan dan melichinkan perjalanan barang2 muatan melalui pelabohan baharu di-Labohan Muara.
- Kelayakan dalam jawatan pembantu kerja atau bahagian teknikal dalam Lembaga Pelabohan atau perubuhan yang sebanding dengan mempunyai pengalaman yang lengkap dalam perkhidmatan dengan Kerajaan.

TENDER NOTICE

SUPPLY OF MATERIALS INCLUDING FITTING QTY 7 OF SLIDING WINDOWS TO BEDFORD VANS — ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 4.00 p.m. Tuesday 13th December, 1977.

2. Tender must be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication of the tenderer. The envelope should be endorsed "ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT MATERIALS AND FITTING OF SLIDING WINDOWS".

The Tender should state price and delivery time.
3. Enquires can be made to DAQMG 2 Regimental Headquarters or WO 2 NESPIIT, Royal Brunei Malay Regiment Workshop, Berakas Camp.

laman yang lengkap dalam perusahaan perkapalan dan gerakan2 pengangkutan barang2 muatan dan dokumen2 ada-lah dikehendaki.

d) Pengetahuan dalam Bahasa Inggeris ada-lah dikehendaki bagi tugas2 lantikan ini.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 3-4 EB. 5 — \$625-657-689-720-752-784-854-880-905-931-956-982-1007/EB/1046-1071-1097-1122.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatan2nya dan Kedua Jabatan2 itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 31hb Disember, 1977.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 30 dan 50 tahun dan mesti-lah mempunyai lesen memandu Kelas V yang sah dengan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan memandu.
- Pemohon2 mesti-lah sekurang2nya mempunyai 10 tahun pengalaman memandu dan boleh membawa kerosakan2 kecil.
- Pemohon2 mesti-lah boleh membaca dan menulis dalam bahasa Melayu. Mereka mesti-lah bersedia untuk menjalankan tugas sahara bergilir2 apabila dikehendaki.
- Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang tinggal di-kawasan Muara.

Gaji :

Dalam sukatan gaji F.3-5 EB. 6 — \$357-363-370-376-383-389-395-402-408-414-427-440/EB/453-465-478-491-504-516.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatan2nya dan Kedua Jabatan2 itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 26hb Januari, 1978.

SA-BAGAI PEMANDU KENDERAAN TK. I

Permohonan2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari rayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 sa-bagai Pemandu Kenderaan Tingkatan I di-Jabatan Pelabohan2 Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 30 dan 50 tahun dan mesti-lah mempunyai lesen memandu Kelas V yang sah dengan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan memandu.

b) Pemohon2 mesti-lah sekurang2nya mempunyai 10 tahun pengalaman memandu dan boleh membawa kerosakan2 kecil.

c) Pemohon2 mesti-lah boleh membaca dan menulis dalam bahasa Melayu. Mereka mesti-lah bersedia untuk menjalankan tugas sahara bergilir2 apabila dikehendaki.

d) Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang tinggal di-kawasan Muara.

Gaji :
Dalam sukatan gaji F.3-5 EB. 6 — \$357-363-370-376-383-389-395-402-408-414-427-440/EB/453-465-478-491-504-516.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatan2nya dan Kedua Jabatan2 itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 26hb Januari, 1978.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatan2nya dan Kedua Jabatan2 itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 26hb Januari, 1978.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatan2nya dan Kedua Jabatan2 itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 26hb Januari, 1978.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatan2nya dan Kedua Jabatan2 itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 26hb Januari, 1978.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatan2nya dan Kedua Jabatan2 itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 26hb Januari, 1978.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatan2nya dan Kedua Jabatan2 itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

SA-BAGAI PENOLONG PENGAJAR TEKNIKAL

Permohonan2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari rayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 sa-bagai Penolong Pengajar Teknikal di-Jabatan Pelajaran, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 30 dan 50 tahun dan mesti-lah mempunyai lesen memandu Kelas V yang sah dengan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan memandu.

b) Pemohon2 mesti-lah sekurang2nya mempunyai 10 tahun pengalaman memandu dan boleh membawa kerosakan2 kecil.

c) Pemohon2 mesti-lah boleh membaca dan menulis dalam bahasa Melayu. Mereka mesti-lah bersedia untuk menjalankan tugas sahara bergilir2 apabila dikehendaki.

d) Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang tinggal di-kawasan Muara.

Gaji :
Dalam sukatan gaji F.3-5 EB. 6 — \$357-363-370-376-383-389-395-402-408-414-427-440/EB/453-465-478-491-504-516.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatan2nya dan Kedua Jabatan2 itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 26hb Januari, 1978.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatan2nya dan Kedua Jabatan2 itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 26hb Januari, 1978.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatan2nya dan Kedua Jabatan2 itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 26hb Januari, 1978.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatan2nya dan Kedua Jabatan2 itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 26hb Januari, 1978.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatan2nya dan Kedua Jabatan2 itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 26hb Januari, 1978.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Penyelia Pathology Makmal

JAWATAN kosong sebagai Pegawai Penyelia Pathology Makmal, Jabatan Perubatan dan Kesihatan.

Kelayakan2 :

Pemohonan2 daripada Pegawai Makmal Perubatan Kanan atau Ketua Juruteknik Kanan yang mempunyai kelulusan Fellowship of the Institute of Medical Laboratory Services, sabai2-nya dalam lapangan Haematology atau lapangan yang berkaitan, atau kelulusan yang sebanding akan di-pecitimbangan. Pemohon2 hendaklah mempunyai pengalaman sa-lama beberapa tahun sa-telah memperoleh kelulusan mereka dan pengalaman tersebut hendaklah memberi mereka pengetahuan yang baik dalam bidang Clinical Laboratory Technology moden. Mereka hendaklah pernah memegang sa-satu jawatan penyelia sekurang2-nya sa-lama empat tahun.

Tugas2 :

Tugas2 pemegang jawatan ini ia-lah untuk menyelia kerja2 makmal yang susah dan memastikan supaya beberapa ujian yang pada ketika ini terpaksa di-kirim ka-Singapura kini dapat di-lakukan di-sini. Selain daripada itu dia akan bertanggung-jawab untuk mem-

buat pesanan bahan2 kimia baru dan mewujudkan ujian2 moden terutama-nya dalam bidang Haematology dan bank darah. Dia akan bertugas dibawah Pakar Kaji Penyakit.

Gaji :

Dalam sukatan gaji M.13-14 EB.15 — B \$1670-1734-1862-1925-1989-2053-2129-2206-2282-2359-2435-2512-2588-2665-2742/EB/2818-2894-2958-3047.

Sharat2 Lantikan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 28hb Januari, 1977.

TAWARAN MEMBUAT PAKAIAN SERAGAM UNTUK KAKITANGAN JABATAN LEMBAGA BANDARAN BANDAR SERI BEGAWAN UNTUK TAHUN 1978

PEMBORONG2 tempatan adalah di-pelawa bagi menghantar tawaran mereka untuk membekalkan pakaian seragam bagi kakitangan Jabatan Lembaga Bandaran, Bandar Seri Begawan, Brunei.

1. Semua tawaran hendak-lah di-hantar kepada Pengerusi Lembaga Tawaran di-alamat Pejabat Kewangan Brunei dan hendak-lah di-masukkan dalam sampul surat berdaftar (sealed) dan sampul surat tersebut hendak-lah di-tulis dengan perkataan "TAWARAN MEMBUAT PAKAIAN SERAGAM BAGI KAKITANGAN JABATAN LEMBAGA BANDARAN B.S.B. UNTUK TAHUN 1978" sahaja tanpa membubuh nama pengirim.
2. Semua tawaran hendak-lah sampai kepada Pengerusi Lembaga Tawaran di-alamat Pejabat Kewangan Negara tidak lewat pada 19hb Disember, 1977 jam 4.00 petang dan jika ada tawaran yang di-terima lewat dari tarikh dan jam yang dinyatakan itu tidak akan di-layan.

Walaupun demikian keterangan2 lanjut dan borang2 tawaran boleh-lah di-perolehi daripada Jabatan Lembaga Bandaran, Bandar Seri Begawan, Brunei pada bila2 masa waktu Pejabat di-buka.

5. Wang chengkeram sa-Banyak \$100.00 hendak-lah di-bayar ka-Jabatan Lembaga Bandaran, B.S.B. pada bila2 masa waktu pejabat di-buka sa-hingga jam 3.00 petang.
6. Pemborong2 yang berjaya akan membekalkan pakaian seragam bagi tahun 1978 sahaja.
7. Kerajaan tidak akan terikat menerima sebarang tawaran yang lebih murah atau sa-umpama-nya.

PEMBORONG2 tempatan adalah di-pelawa bagi menghantar tawaran mereka untuk membekalkan Tutup Longkang Besi dan Konkret Slab bagi keperluan Lembaga Bandaran, Bandar Seri Begawan, Brunei.

2. Semua tawaran hendak-lah di-hantar kepada Pengerusi Lembaga Tawaran di-alamat Pejabat Kewangan Brunei dan hendak-lah di-masukkan dalam sampul surat berdaftar (sealed) dan sampul surat tersebut hendak-lah di-tulis dengan perkataan "Tawaran Membekalkan Tutup Longkang dan Konkret Slab Lembaga Bandaran, Bandar Seri Begawan Untuk Tahun 1978" sahaja tanpa membubuh nama pengirim.
3. Semua tawaran hendak-lah sampai kepada Pengerusi Lembaga Tawaran di-alamat Pejabat Kewangan Negara tidak lewat pada 31hb Januari, 1978 jam 4.00 petang dan jika ada tawaran yang di-terima lewat dari tarikh dan jam yang dinyatakan itu tidak akan di-layan.
4. Penentuan2-nya (specification) bagi pembelian konkret slab dan tutup longkang besi itu boleh-lah di-perolehi daripada Lembaga Bandaran, Bandar Seri Begawan, Brunei pada bila2 masa waktu Pejabat di-buka (terutama-nya perkara yang bersangkutan dengan chara budi dan bilangan yang di-kehendaki).
5. Kerajaan tidak akan terikat menerima sebarang tawaran yang lebih murah atau sa-umpama-nya.

PEMBORONG2 tempatan adalah di-pelawa bagi menghantar tawaran mereka untuk membekalkan Tutup Longkang Besi dan Konkret Slab bagi keperluan Lembaga Bandaran, Bandar Seri Begawan, Brunei.

2. Semua tawaran hendak-lah di-hantar kepada Pengerusi Lembaga Tawaran di-alamat Pejabat Kewangan Brunei dan hendak-lah di-masukkan dalam sampul surat berdaftar (sealed) dan sampul surat tersebut hendak-lah di-tulis dengan perkataan "Tawaran Membekalkan Tutup Longkang dan Konkret Slab Lembaga Bandaran, Bandar Seri Begawan Untuk Tahun 1978" sahaja tanpa membubuh nama pengirim.
3. Semua tawaran hendak-lah sampai kepada Pengerusi Lembaga Tawaran di-alamat Pejabat Kewangan Negara tidak lewat pada 31hb Januari, 1978 jam 4.00 petang dan jika ada tawaran yang di-terima lewat dari tarikh dan jam yang dinyatakan itu tidak akan di-layan.
4. Penentuan2-nya (specification) bagi pembelian konkret slab dan tutup longkang besi itu boleh-lah di-perolehi daripada Lembaga Bandaran, Bandar Seri Begawan, Brunei pada bila2 masa waktu Pejabat di-buka (terutama-nya perkara yang bersangkutan dengan chara budi dan bilangan yang di-kehendaki).
5. Kerajaan tidak akan terikat menerima sebarang tawaran yang lebih murah atau sa-umpama-nya.

PEMBORONG2 tempatan adalah di-pelawa bagi menghantar tawaran mereka untuk membekalkan Tutup Longkang Besi dan Konkret Slab bagi keperluan Lembaga Bandaran, Bandar Seri Begawan, Brunei.

PEMBORONG2 tempatan adalah di-pelawa bagi menghantar tawaran mereka untuk membekalkan Tutup Longkang Besi dan Konkret Slab bagi keperluan Lembaga Bandaran, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Di-Jabatan Bandaran BSB

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Bandaran, Bandar Seri Begawan, Brunei.

1. PEGAWAI PENAKSIR RUMAH :

Kelayakan2 dan Pengalaman : Sijil Tinggi Persekolahan atau lulus sekurang2 Sijil 'Am Pelajaran (Perengkat Biasa) Brunei Cambridge, atau kelulusan yang sebanding, dengan mendapat keujian dalam Ilmu Hisab dan Ekonomi. Pemohon2 yang mempunyai kelulusan dari segi teknikal yang bersangkutan dengan jawatan ini yang mana di-berikan oleh Technical College yang di-iktiraf oleh Kerajaan akan sama di-pertimbangkan, atau mempunyai pengetahuan dalam jurusan Ilmu Kira2 (accounting) adalah sangat2 berguna.

ATAU
Pegawai Kerajaan yang mempunyai pengalaman menjalankan tugas2 sa-bagai penaksir rumah tidak kurang daripada dua tahun akan juga di-pertimbangkan.

Gaji : Dalam sukatan gaji E.1-2-3 EB.4 — \$357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485-497-510-523 /EB/ 536-548-561-574-587-599.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 29hb Disember, 1977.

Sa-bagai Guru Ugama Terlateh

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelakuan untuk di-lantik sa-bagai Guru Ugama Terlateh di-Askas Melayu Diraja Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- a) Mesti-lah berumur tidak kurang dari 25 tahun.
- b) Pemohon2 mesti-lah lulus Kelas Khas (Takhassus) dari Sekolah Arab Al-Juned Singapura atau lulus Darjah Khas Sekolah Ugama Kerajaan Johor atau sebanding dengan salah satu kelulusan tersebut diatas.

Hendak-lah mempunyai pengalaman mengajar tidak kurang dari 3 tahun dan berpengalaman juga sa-bagai Imam di-Masjid2.

- b) Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang be-pengalaman dalam mengajar Al-Quran serta boleh membacha dengan berlagu, boleh membacha berzanji merhaban serta bertahil dengan baik.

Gaji :

Dalam sukatan gaji :
a) T.2 — B\$421-434-446-459-472-491-510-529-548-567-587-650-682-714-746-778-810-880-905-931-956-982-1007/EB/1046-1071-1097

b) T.7 — B\$746-778-810-880-905-931-956-982-1007-1033-1071-1097-1135-1173-1211-1250-1301-1352-1377-1403-1428-1454-1479.

Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman. Chalon2 yang mempunyai Sijil 'Am (Perengkat Biasa) dengan mendapat kelulusan 4 matapelajaran akan di-pertimbangkan untuk di-tempatkan dalam tangga gaji T.7.

Sharat2 Lantikan : Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 31hb Disember, 1977.

Juruteknik Makmal Terlateh

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa bagi jawatan sa-bagai Juruteknik Makmal Perchubaaan, Juruteknik Makmal Terlateh dan Juruteknik Makmal Kanan di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 :

- a) Chalon2 untuk di-lantik di-bawah sekim ini hendak-lah sudah mencapai umur 17 tahun tetapi tidak lebih dari 25 tahun. Mereka mesti-lah terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan.
- b) Mereka hendak-lah lulus G.C.E. atau Sijil Persekolahan sebarang Laut.
- c) Keutamaan akan di-beri kepada mereka yang mendapat kepujian dalam Sains dan/atau Ilmu Hisab.

Tingkatan Gaji :

- a) Juruteknik Makmal Perchubaaan — M.3-395x13-434-446 x 13-472 x 19-587-587.
- b) Juruteknik Makmal Terlateh — M4-5 EB6-650x32-810-880-905-931-956-982-1007-1033 /EB/ 1071-

1097-1122-1148/EB/1173-1199-1224-1250-1275-1301.

c) Juruteknik Makmal Kanan — M.8 EB.9 — 1097x38-1211-1250 x 5.1-1454 /EB/1505x51-1709.

Pemohon2 yang terpilih akan di-lantik dalam perchubaaan sa-lama tiga tahun sa-bagai Juruteknik Makmal Perchubaaan dan akan di-hantar ka-seberang laut bagi menjalani latihan.

Juruteknik Makmal Perchubaaan akan di-kehendaki lulus semua peperiksaan sa-masa mereka menjalani latihan dalam tempoh perchubaaan mereka.

Juruteknik Makmal Perchubaaan yang (a) telah lulus peperiksaan akhir, dan (b) di-sokong oleh Ketua Jabatan mereka akan layak di-tetapkan sa-bagai Juruteknik Makmal Terlateh.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 19hb Disember, 1977.

Sa-bagai Pegawai Pelajaran

JABATAN Pelajaran, Brunei memerlukan Pegawai Pelajaran.

Gaji :

Dalam sukatan gaji B.2 EB.3 — B\$1645-1709-1772-1836-1900-1964-2027-2104-2180-2257-2333-2410-2486-2563-2639-2716/EB/2792-2869-2945-3022.

Kekosongan2 terdapat di-Sekolah2 Menengah dan Maktab Perguruan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Chalon2 mesti-lah mempunyai Ijazah Honours dengan Bahasa Inggeris sa-bagai mata-pelajaran utama. Mempunyai diploma perguruan atau sijil pendidekan postgraduate. Keutamaan akan di-beri kepada chalon2 yang mempunyai pengalaman dalam bidang TEFL atau TESL. Mempunyai sekurang2-nya lima tahun pengalaman mengajar dalam bidang yang berkenaan.

Had Umor :

25-50 tahun.

Sharat2 Lantikan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 31hb Januari, 1977.

Sa-bagai Penjaga Bangunan

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan sa-bagai Penjaga Bangunan di-Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan, Brunei.

Kelayakan2 :

Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 25 tahun dan sekurang2-nya tahu menulis dan membacha dan mengetahui sedikit sa-banyak mengenai tenaga kuasa api listrik.

Gaji :

Dalam sukatan gaji E.1-2-3 EB.4 — \$357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485-497-510-523 /EB/ 536-548-561-574-587-599.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 24hb Disember, 1977.

TENDER NOTICE

1 TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei, from Registered Class "A" Contractors up to 12.00 noon on Tuesday 5th January 1978 for :—

AN MRS/JUNIOR RANKS CLUB AND SERGEANTS MESS, GURKHA LINES, SERIA.

2. Tenders received after this date will be rejected.

3. Tenders must be placed in a plain sealed envelope, and there must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

4. The cover must be addressed to the Chairman of the Tenders Board, and marked as follows :—

AN MRS/JUNIOR RANKS CLUB AND SERGEANTS MESS, GURKHA LINES, SERIA.

5. Tender documents may be obtained from the office of

Akitek Bersatuan, 2nd Floor, 148 Jalan Chevalier, Bandar Begawan from Thursday 24th November during normal working hours.

6. The tender deposit will be \$500.00 refundable to all unsuccessful tenderers on receipt of a Bona Fide tender.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accepting the lowest or any Tender.

AKITEK BERSATU,
P.O. Box 116,
BANDAR SERI BEGAWAN,

ELECTRICAL DEPT.

TENDER NOTICE

SERIAL No. 36/77
AIR CONDITIONING
INSTALLATION

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Government Offices, Bandar Seri Begawan, from Registered Grade A air conditioning contractors up to 12.00 noon on Tuesday 20 December, 1977 for the :—

LAPAU BUILDING
BANDAR SERI BEGAWAN,
BRUNEI

2. Tenders received after the stated time will be rejected.
3. Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the tenderer's name or address and shall be marked 'Air Conditioning Installation, Lapau Building, Bandar Seri Begawan, Brunei'.
4. The Form of Tender including specification and drawing can be obtained from the Office of the Chief Electrical Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.
5. The Tender Deposit is \$400.00 refundable to all tenderers who submit a bona fide tender.
6. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

SUPPLY OF BAGS PLASTIC REFUSE

TENDERS are invited for the supply of bags plastic refuse disposal to Royal Brunei Malay Regiment for one year commencing 1st January 1978. The total quantity required is 48,000 bags.

Delivery is required in 12 phases, each delivery comprise of 4,000 bags and to take place on the first week of each calendar month to Transit, Royal Brunei Malay Regiment Logistics Depot, Berakas Camp.

The tender is to state price and delivery time. Enquires on specification can be made to DAOMG 2, Regimental Headquarters, Berakas Camp.

Tenders are to be submitted to the Chairman Board Tenders Board, Bandar Seri Begawan by 14 hrs on Thursday 15th December 1977. All tenders are to be submitted in plain sealed envelopes and should be endorsed "ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT PLASTIC BAGS".

Kursus Bimbingan Koran di-adakan tahun depan

Dari muka 1

Bagaimana pun Yang Berhormat itu menambahkan kata lagi, bagi mereka yang di-tugaskan di-kawasan pendalaman ada-lah di-harapkan akan dapat memainkan peranan bagi menyebarkan dakwah Islam kepada kaum2 yang belum lagi menganut sa-barang agama di-samping memberikan bimbingan yang sempurna kepada saudara2 baru supaya dapat memahami lebih mendalam lagi akan agama Islam.

"Saya perchaya dengan ada-nya sumbangan yang saya sebutkan tadi beserta dengan sokongan seluruh umat Islam, maka agama Islam akan sentiasa bersinar dan berkumandang di-seluruh pelusok negara kita ini," jelas Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Dewa mengakhiri ucapan dengan penuh yakin.

Dalam majlis penyampaian itu dua orang penuntut telah terpilih sa-bagai penuntut2 terbaik bagi kursus tahun 1976/77 telah juga menerima hadiah mereka. Mereka ia-lah Awang Sahibun bin Haji Othman dan Dayang Intan bte Jali.

Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Y.B. Pehin Orang Kaya Ratna Diraja, Dato Seri Utama Awg Haji Mohd Zain juga turut berucap di-majlis tersebut.

Yang Berhormat itu menyatakan bahawa pada tahun 1978, Kursus Bimbingan Bachaan Al-Kor'an peringkat asas akan di-adakan di-maktab berkenaan di-mana sa-ramai 30 orang guru2 Ugama akan mengahdihiri-nya sa-penoh masa sa-lama enam bulan.

Pemangku Pengetua Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan, Awang Mohd. Amin bin Pehin Dato Pekerna Dewa Awang Haji Abdul Rahim dalam ucha-

pan-nya pula menjelaskan sa-jauh ini sa-banyak 225 sijil telah di-keluarkan sejak tahun 1975, antara-nya 98 sijil bagi kursus A, 83 sijil bagi kursus B dan 18 sijil bagi kursus C sementara 26 sijil lagi bagi kursus lanjutan yang di-hadiri oleh guru2 Ugama yang mengikuti kursus di-maktab tersebut.

Majlis pada pagi itu telah di-hadiri oleh kira2 300 orang jemputan2 khas dan penuntut2 termasuk Yang Berhormat Pehin Datu Imam Dato Paduka Seri Setia Awang Haji Abdul Hamid, Kadhi Besar Brunei; Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerna Raja Dato Setia Awang Haji Hussein; Yang Berhormat Dato Paduka Haji Othman, bekas Pengetua maktab dan Pengarah Pelajaran Brunei, Awang Ahmad bin Haji Jumat.



Y.B. Pehin Orang Kaya Seri Dewa Dato Seri Pahlawan Lt. Col. Mohammad ketika menyampaikan ucapan di-majlis tersebut.

Seminar Dakwah Islamiah Belia

BANDAR SERI BEGAWAN. — Seminar Dakwah Islamiah Belia akan di-adakan sa-lama empat hari mulai 24hb Disember depan. Seminar yang di-anjurkan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama dengan kerjasama Majlis Belia2 Negeri Brunei itu akan di-adakan di-Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan, Batu Satu, Jalan Tutong.

Seminar yang bertemakan "Belia Menghayati Islam Sa-bagai Chara Hidup" itu bertujuan bagi memupuk kesedaran tanggungjawab belia terhadap peranan mereka sa-bagai sa-orang Islam yang mempunyai kepentingan dalam berdakwah.

Seminar tersebut juga akan memberikan gambaran bahawa sa-tiap kegiatan

dan tindak-tandok belia itu menherminkan satu keulahan yang sempurna di-sisi Ugama Islam serta chuba menghuraikan sandaran2 dan tunjok-ajar beragama sa-bagai panduan hidup dan menghalusi amal ibadat sembahyang dan perkara2 taharah.

Sa-banyak lima kertas kerja yang di-tulis oleh pendarah2 yang di-fikirkan boleh membantu dalam melaksanakan huraian2 bagi tajok2 yang berikut:—

Pertama — "Belia menghayati Islam sa-bagai chara hidup", oleh Awang Haji Abdul Aziz bin Juned, Pegawai Ugama Kanan, Jabatan Hal Ehwal Ugama.

Kedua — "Belia dan Ugama", oleh Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Zain bin Haji Serudin, Pengetua Pegawai Jabatan Hal Ehwal Ugama;

Ketiga — "Pergerakan Dakwah di-Brunei", oleh Awang Haji Yahya bin Haji Ibrahim, Timbalan Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama;

Ke-empat — "Al-Kor'an dan Hadis sa-bagai sandaran belia", oleh Awang Mohd. Amin bin Pehin Datu Pekerna Dewa Haji Abdul Rahim dan

Kelima — "Keselamatan Negara", oleh Awang Ismail bin Pehin Datu Pekerna Dewa Haji Abdul Rahim, Pegawai di-Jabatan Perisik dan Keselamatan.

Peserta2 seminar tersebut ada-lah terdiri daripada ahli2 gabungan Majlis Belia2 Brunei, yang di-bolehkan menghantar sa-ramai empat orang peserta termasuk beliawanis.

Peserta2 hendaklah mengisi borang yang telah di-keluarkan oleh Jawatankuasa pengantar dan borang2 yang telah di-isikan itu hendaklah di-hantar tidak lewat dari esok,

15hb Disember kepada nama2 yang berikut:—

Setia Usaha Seminar Dakwah Belia, Peti Surat 346, B.S. Begawan, Brunei, atau Pengiran Yusof bin Pg Anak Hashim, d/a Pejabat Perjawatan Brunei.

Sa-orang lagi pekedai di-denda

BANDAR SERI BEGAWAN. — Mahkamah Magistrate Bandar Seri Begawan telah mendenda sa-orang lagi pekedai kerana gagal membubuh atau menulis tanda harga bagi barang2 jualan di-kedai-nya.

Goh Kian Peng dari kedai Chuan Joo Department Store, No 9, Cathay Building di-sini telah di-denda sa-banyak \$50.00 atau lima hari penjara.

Goh yang mengaku salah telah di-denda di-bawah Undang2 Perintah Kawalan Harga Dzuratur 1974.

Goh Kian Peng ada-lah orang yang kelima di-denda oleh Mahkamah Magistrate sa-takat ini kerana gagal membubuh tanda harga. Empat orang pekedai telah di-kenakan hukuman sa-rupa pada minggu lalu.

Hari Pelajar

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sekolah Rendah Dato' Godam, Bandar Seri Begawan akan mengadakan Hari Pelajar pada hari Sabtu 17hb Disember, 1977.

Guru Besar sekolah itu, Awang Abu Hanafiah bin Mohd Sugut meminta ibubapa dan penjaga2 murid di-sekolah tersebut supaya datang beramai2 bagi menyaksikan kegiatan anak2 mereka ketika berada di-sekolah.

Kata-nya sekolah itu akan di-buka untuk kunjungan orang ramai dari

Perutusan Pengetua JHEU sempena tahun baru Islam 1398

KITA umat Islam sekarang berada dalam tahun Hijrah 1398. 1hb Muharram telah jatuh pada hari Isnin 12hb Disember yang lalu.

Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Y.B. Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd Zain bin Haji Serudin telah menyampaikan perutusan bersempena dengan tahun baru Islam itu yang telah di-siarkan melalui Radio Talivishen Brunei pada malam Isnin lalu. Berikut ini ia-lah perutusan yang di-sampaikan oleh Yang Berhormat itu :

"Dengan izin Allah juga, maka pada malam ini kita menyambut kedatangan tahun baru Islam, satu hari bulan Muharram 1398, dan kita bershukor ka-hadizat Allah Subhanahu Wata'ala kerana dengan limpah kurnia-Nya juga kita dapat melalui dengan selamat-nya. Tahun Hijrah 1397 yang lalu, dan umur kita dipanjangkan oleh Allah sa-hingga kita maseh hidup dan berupaya memasuki gerbang Tahun Hijrah 1398.

Allah Subhanahu Wata'ala memberi kesempatan lagi kepada kita, dan meminjamkan umur untuk kita hidup di-dunia ini, kerana itu perlu bagi kita mende-kati akan pengertian kehidupan ini menurut ajaran Allah, ada pun kehidupan dunia ini penuh dengan berbagai2 ragam, Firman Allah Subhanahu Wata'ala dalam Surah Al-Hadid ayat 20 yang bermaksud : "Ketahuilah oleh kamu bahawa-wasa-nya kehidupan dunia itu hanya-lah permainan dan senda gurau, perhiasan dan bermegah2 antara sa-sama kamu, berlumba2 pada membanyakkan kekayaan dan anak penak."

Ini-lah hakikat hidup di-dunia menurut ajaran2 Allah. Kita manusia mem-

punyai kelemahan2, dan kelemahan2 itu memang di-tunggu2 oleh musuh kita, musuh kita sentiasa berusaha untuk mempergunakan kelemahan itu supaya kita terchebor ka-lambah yang tidak di-ingini, sa-hingga kita terpengaruh oleh-nya, dan tenggelamlah kita dalam kehidupan yang penuh dengan permainan dan senda gurau, bermandikan dengan segala perhiasan, iski dengan segala kemegahan dan kekayaan dan sa-bagai-nya. Musuh kita itu tetap menjadi musuh sa-lama2-nya, ia tidak akan menjadi kawan walau sa-sa'at pun, kerana itu kita perlu beringat2, dan kita perlu mengenali-nya, musuh kita itu ia-lah shaitan dan iblis.

Sungguh pun Allah Subhanahu Wata'ala menggambarkan demikian rupa keadaan-nya kehidupan di-dunia, tetapi Allah Subhanahu Wata'ala memberi kepada kita petunjuk2 dan ajaran2 supaya kita terse-lamat daripada godaan shaitan, dan dari godaan dunia yang boleh merugikan kita di-dunia dan di-akhirat.

Firman Allah (Suratul Asri) yang bermaksud : "Demi waktu, sa-sungguh-nya manusia itu dalam kerugian, kecuali orang2 yang beriman dan mengerjakan perbuatan2 yang berkebajikan, dan sentiasa beringat2 dengan kebenaran, dan beringat2 dengan kesabaran".

Maka supaya kita tidak mengalami kerugian dalam memasuki tahun baru Islam 1398 ini, mari-lah kita berpegang kepada empat dasar sa-bagaimana yang di-kehendaki oleh ayat2 Al-Kor'an yang saya nyatakan tadi, perkara2 itu ia-lah :—

1. Beriman kepada Allah dengan sa-tegeh2-nya,
2. Sentiasa membuat amal yang berkebajikan menurut ajaran2 Allah.
3. Berpegang tegoh kepada hak dan kebenaran,
4. Sabar dalam menghadapi segala dugaan.

Akhir-nya bersama menjelang-nya tahun baru Islam, Tahun Hijrah 1398 ini, maka mari-lah kita membulatkan hati pada me-lah nyahut seruan Allah dalam Suratul Fajri ayat 27 hingga 30 yang bermaksud : "Wahai jiwa yang tenang tenteram, jiwa yang mut-mainnah, kembali-lah kepada Tuhan-mu dengan hati yang puas lagi di-redhai, dan masok-lah ka-dalam kumpulan hamba2Ku (Allah), dan masok-lah ka-dalam shorga-Ku (Allah)."

Pertukaran pegawai2 Kerajaan

BEBERAPA pertukaran telah di-buat ka-atas pegawai2 kerajaan baru2 ini — empat orang daripada-nya ia-lah Pegawai2 Pentadbir.

Awang Othman bin Haji Momin, Jurutera di-Jabatan Elektrik telah bertukar ka-Jabatan Kerja Raya mulai dari 5hb September, 1977.

Pengiran Ali bin Pg Haji Osman, Ketua Jururawat, Perubatan dan Kesihatan telah di-tukar jawatan-nya sa-bagai Pentadbir Kanan Rumah Sakit mulai dari 1hb September, 1977.

Awang Anthony Chin, Timbalan Pengarah Kerja Raya, memangkuk jawatan Pengawal Pelabohan2 mulai 9hb September, 1977.

Pengiran Hashim bin Pg Maharaja Setia Laila Diraja Sahibul Irsah Pg Haji Damit, Tukang Wang Jabatan Elektrik di-tukar sa-bagai Kerani Ting-

katan II di-Pejabat AMDB mulai 2hb September, 1977.

Awang Hamzah bin Haji Jaafar, Pegawai Pentadbir Tingkat I, Pejabat Lembaga Kemajuan Ekonomi, S.U.K. di-tukar ka-Pejabat Perpindahan mulai 31hb Ogos, 1977.

Awang Zainal bin Haji Momin, Penolong Pegawai Daerah Temburong (Pegawai Pentadbir Tingkat I) di-tukar ka-Pejabat Setia Usaha Kerajaan Bahagian Penerangan mulai 1hb Ogos, 1977.

Awang Talib bin Haji Berudin, Pegawai Pentadbir Tingkat II, di-tukar sa-bagai Pemangku Penolong Pegawai Daerah Temburong mulai 1hb Ogos, 1977.

Awang Adenan bin Pehin Datu Penglima Haji Abu Bakar, Pegawai Pentadbir Tingkat I, Kehakiman, di-tukar ka-Pejabat Setia Usaha Kerajaan mulai 14hb Noverber, 1977.